

2022

알기쉬운 의료 가이드북

인도네시아 

Indonesia Medical Guidebook



주인도네시아 대한민국대사관

THE EMBASSY OF THE REPUBLIC OF KOREA

발간사

존경하는 인도네시아 한인동포 여러분

지난 2020년 3월 이후 코로나-19 팬데믹을 겪으면서 실생활에 유용하게 활용할 수 있는 보건·의료정보가 필요하다고 절실하게 느꼈습니다. 특히, 해외에서 생활하고 있는 한인동포의 경우에는 원활하지 못한 의사소통으로 현지 의료기관의 적절한 도움을 받는 것이 어려운 경우가 많아, 이에 실생활에 도움이 되는 「인도네시아 의료 가이드북」을 제작·발간하게 되었습니다.

인도네시아 내 현지 의료기관에서 자신의 증상을 의사에게 올바르게 설명하고, 그에 맞는 적절한 치료를 받는 것이 무엇보다 중요하다고 하셨습니다. 그래서 가이드북에는 상황별 응급처치, 전국 병원리스트, 의료 용어, 비상연락처 등을 포함하여 스스로 건강을 체크하고 유지해 나갈 수 있는 정보가 담기도록 하였습니다.

또한 가이드북의 이용 편의성과 활용도를 높이기 위해 e-book으로도 제작하였습니다. 이 책을 활용하여 우리 동포사회가 보다 안전하고 건강하게 보건·의료 대응할 수 있는 역량을 키우고, 자신과 가족의 건강을 지켜 나갔으면 합니다.

재인니한인회와 센트럴 병원, 조은내과, 365병원 원장님들, 실로암 병원 한유진님이 이 가이드북 발간에 많은 도움과 협조를 해주셨습니다. 또한 현지 병원인 RSCM 병원과 Murni Teguh 병원 현지 의사들께서도 도움을 주셨습니다. 의료 전문분야에 대한 조언과 자문에 이 자리를 빌려 감사의 말씀을 드립니다.

인도네시아 한인동포 여러분들의 건강과 행복한 생활을 기원합니다.
감사합니다.

2022년 9월
대사 박태성

I N D E X



I	코로나 19 및 응급처치	04
I-1	코로나 19	05
I-2	상황별 응급처치	13
	• 응급처치의 행동 요령	13
	• 화상벌레(툰켓) 접촉	14
	• 뎅기열 (DBD : Demam Berdarah Dengue)	15
	• 식중독	16
	• 두드러기	17
	• 화상	20
	• 물건을 삼킴	20
	• 숨막힘	21
	• 발열	23
	• 뱀에 물렸을 때	23
I-3	AED(자동 심장충격기) 사용법	24
II	전국 병원 관련 정보	26
II-1	BPJS 건강보험	27
II-2	전국 병원 리스트	29
II-3	한인 의료기관 리스트	40
III	질환별 의료 용어 및 표현	42
III-1	질환 계통별 용어	43
III-2	병원 관련 용어	60
III-3	신체 부위별 증상 표현	64
III-4	자주 사용하는 일반 병원 회화	69
IV	부록	72
IV-1	비상 연락망	73
	• 한인회	73
	• 비상연락처(대사관, 한인회, 앰볼런스 등)	74
IV-2	구급 카드	75
IV-3	일반 의약품	76
IV-4	건강검진 서식	80
IV-5	건강검진 기록 관리	81
IV-6	모기퇴치 국민행동 수칙 7	82

코로나 19 및 응급처치



I 코로나 19 및 응급처치

I-1 코로나 19

1. 코로나 19 기본 정보 * 한국 질병관리청 자료 참고

□ 코로나 19 관련 통계

2022.8.15. 기준

구분	세계	인도네시아	한국	동포사회*
확진자수 (인구대비 %)	594,493,361 (7.5%)	6,286,362 (2.3%)	21,418,036 (41.5%)	1,917 (8.4%)
사망자 (**치명률)		157,252 (2.5%)	25,673 (0.1%)	22 (1.2%)
백신접종완료(2차) (인구대비 %)	4,896,315,271 (61.4%)	170,519,934 (61.1%)	44,657,941 (86.5%)	-
추가접종완료(3차) (인구대비 %)	2,340,422,842 (29.3%)	58,737,869 (21.1%)	33,505,102 (64.9%)	-

* 한국에 입국해서 확진된 수(728)와 사망자 수(4) 포함이며 동포수는 2019년 통계 적용

** 치명률 : 사망자수 / 확진자 수

□ 감염 경로

- 코로나 19 바이러스는 사람과 사람으로 전파되며, 주로 환자와 직접 접촉 또는 호흡기를 통해 배출되는 비말(침방울)에 의해 전염
- 환자가 말을 하거나, 기침이나 재채기, 노래 등을 할 때 생성된 비말이 근처에 있는 사람들의 호흡기에 직접 닿거나, 비말이 묻은 손 또는 물건 등을 만진 뒤 눈, 코 또는 입을 만질 때 전염가능

□ 변이별 증상 및 특징

- 발열, 가래, 피로, 식욕부진, 두통, 후각감퇴, 미각소실, 근육통, 관절통, 구도, 설사, 복통과 기침(보통 마른 기침), 호흡곤란, 인후통, 콧물 등 경증에서 중증까지 다양한 호흡기 증상이 나타남.
- 대부분의 환자는 특별한 치료없이 회복되나 일부 환자는 중증으로 진행되며, 고령자나 고혈압, 심폐질환, 당뇨병이나 암과 같은 기저질환이 있는 사람들은 중증으로 진행될 가능성이 높음.
- 참고로 변이 바이러스는 백신, 치료제의 유효성과 임상적으로 중증도 변화 여부에 따라 주요 변이바이러스와 기타 변이바이러스로 나뉘며, 지역유래 명칭의 사용방식 목적으로 그리스 알파벳으로 변이바이러스를 명명하고 있다.
- 델타변이의 경우 잠복기는 1~14일이며, 평균 4~7일로 감염 후 5~6일차에 증상이 나타났으나 오미크론 변이는 평균잠복기가 짧아 감염 후 2~3일차에 증상이 나타났다.
- 오미크론 변이의 경우 다른 변이에 비해 점염성이 강하고, 백신접종을 했더라도 돌파감염을 일으키거나 재감염을 일으킬 확률이 높다. 그러나 점증을 완료한 경우 위중증 또는 사망에 이르는 경우는 적다.
- 델타형 변이는 인도에서 2020.10월 최초 확인되었고 알파형 대비 1.6배 높은 전파력이 있고 위험도가 증가하였으며, 2021.11월 다수 국가에서 확인된 오미크론 변이는 델타형 변이 대비 2~3배 높은 전파력을 갖고 있으며 재감염 가능성은 증가했으나 입원 및 중증도는 감소하였다.

□ 예방

- 마스크 착용하기
- 2미터 이상 거리두기
- 30초 손씻기 등 개인위생 철저
- 규칙적인 운동 및 충분한 수면으로 면역력 향상
- 주위 환경을 자주 소독하고 환기
- 규칙적인 속식과 가벼운 운동으로 면역력 유지
- 비타민 C, D, E와 아연 섭취
- 백신 접종
 - 세계보건기구(WHO) 승인 백신: 화이자, 안센, 모더나, 아스트라제네카, 코백신, 노바백스, 코비실드, 시노팜, 시노백

2. 코로나 19 의심 / 확진시 대응 요령

□ 코로나 19 증상이 의심될 경우, 한인 병원 방문 진료

- 조은내과(0812-8387-7749), 365병원(위자야 2793-2625, 클라빠가딩 2245-8015)을 방문하여 우선 진찰

□ 치료

- PCR 검사 결과가 양성일 경우, 증상에 따라 자가 또는 입원 치료
- 아직까지 확실하게 밝혀진 특이 치료제는 없음.

□ 무증상 또는 경증일 경우 : 자가격리

- 확진자 밀접접촉 또는 증상이 의심되는 경우, 근처 병원에서 PCR 검사 실시(반드시 마스크 착용)
 - 검사결과가 나올 때까지 외부 접촉을 피하고 자가격리 실시
- 검사결과 양성으로 무증상이나 경증일 경우 자가격리
 - 인니 병원, 보건소 등에서도 무증상, 경증일 경우 자가격리 권고
- 자가격리시 주의사항
 - 가족, 동거인 등과 분리된 공간에서 머물고 접촉을 삼가기
 - 마스크 착용, 손 씻기, 1.5-2m 간격 유지하기
 - 개별 화장실을 사용하고, 식기류/의류는 분리하여 단독 세척/세탁
 - 사용하는 방과 공간은 매일 환기하고 청소, 손잡이 등은 소독
 - 규칙적인 식사, 충분한 수면(7-8시간), 충분한 물 섭취
 - 매일 오전, 오후에 체온 및 산소포화도 측정
 - 의사가 처방한 약 복용하기
 - 매일 아침 15분간 햇볕 쬐기
 - 가족, 동거인 등과 한 식탁에서 식사 불가
 - 외출은 불가하며, 병원진료 및 검사 등 필요한 경우 외출 허용
- 추가 PCR 검사(델타 기준)
 - 무증상자: 자가격리 10일 정도 경과한 후 검사
 - 유증상자: 격리 10일이 경과하고 증상이 사라진 후 3일 경과시 검사
- 주의할 증상
 - 39도 이상 고열, 호흡곤란, 가슴통증, 산소포화도 95% 미만

□ 호흡곤란 등 중증일 경우 : 입원 치료

- 양성판정 후 호흡곤란 등 증상이 심한 경우 병원 입원 필요

□ 인도네시아에서 받을 수 있는 한국 원격의료 상담

- 소방청 재외국민 응급의료상담서비스
 - 상담 내용 : 119 응급센터 전문의를 통한 상담(일반 의료상담 포함)
 - 이용 방법
 - ▲ 전화 (+82-44-320-0119)
 - ▲ 이메일 (central119ems@korea.kr)
 - ▲ 인터넷 (<http://119.go.kr>)
 - ▲ 카카오톡플러스 “소방청, 응급의료상담서비스” 채널 추가



3. 코로나 19 관련 FAQ

Q1. 코로나바이러스는 어떤 바이러스인가요?

- 코로나바이러스는 동물 및 사람에게 전파될 수 있는 바이러스로 그중 사람에게 전파 가능한 사람 코로나바이러스는 기존에 6종이 알려져 있습니다.
- 이중 4종은 감기와 같은 질병을 일으키는 바이러스이며, 나머지 2종은 각각 MERS-CoV와 SARS-CoV로 알려져 있습니다.
- 이번 유행의 원인 바이러스는 새로운 코로나바이러스(SARS-CoV-2)로 공개된 염기서열 분석을 통해 코로나 19 바이러스가 박쥐유래 사스 유사 바이러스와 89.1% 일치하는 것을 확인하였습니다.

Q2. 코로나 19는 어떻게 전염되나요?

- 코로나 19는 감염된 사람이 기침, 재채기를 했을 때 발생한 비말이 다른 사람의 호흡기로 들어가거나, 눈·코·입 등을 만질 때 손에 묻은 바이러스가 점막을 통해 침투하여 전염이 됩니다.
- 또는 감염된 사람의 비말이 물건 표면 등에 묻은 경우, 다른 사람이 이 물건을 만진 후 눈, 코, 입 등을 만지게 되면 점막을 통해 바이러스가 침투할 수 있습니다.

Q3. 신종 코로나 바이러스 예방을 위해 무얼 해야 하는지?

- 개인위생 수칙(손씻기, 기침예절, 마스크 착용 등)을 준수하고, 사람이 많이 모이는 다중 이용시설 방문을 자제하며, 호흡기 증상자와의 접촉을 유의해야 합니다.

Q4. 코로나 19 치료 방법이 있는지?

- 발열이나 호흡기 증상을 완화시키는 기존 의약품이 치료 보조제로 일부 사용되고 있습니다.
- 이와 별개로 음식물 섭취가 가능한 경우, 충분한 영양과 수분을 섭취하는 것이 증상완화에 도움이 될 수 있습니다.
- 음식물 섭취가 불가능할 경우, 현지 병원에서 영양제 등의 보조적 치료, 호흡부전에 대한 산소치료 등이 필요하며, 2차적인 세균성 폐렴이 의심될 경우 항생제 치료가 필요할 수 있습니다.
- 산소치료 중에도 산소포화도가 지속적으로 떨어져 호흡곤란 등의 증상이 나타날 경우, 기관 삽입·인공호흡기 치료가 요구되므로 호흡곤란이 지속될 시 반드시 병원에 내원해야 합니다.

Q5. 병실이 부족한 경우 어떻게 해야 하는지?

- 확진자 스스로 병실 확보가 어려운 경우, 대사관에 요청하시면 한인회, 한인협력병원과 협력하여 병실 확보를 지원하고 있습니다.
- 호흡곤란 시 우선 응급실로 이동하여 대기하다가 병실이 확보되면 코로나 19 병실로 이동합니다.

Q6. 에어엠블런스를 이용하는 방법과 절차는?

- 대사관에서는 항공이송 업체를 안내하고 있으며, 업체에서 현지 에이전트를 통해 환자의 상태를 파악하고 이송 가능여부를 판단합니다.
 - 보호자는 업체와 이송 계약 후 환자 여권과 확진 결과서 등을 준비해야 하며.
 - 대사관은 인도네시아 외교부에 긴급환자 후송을 요청하고, 우리 방역당국에 환자와 치료 가능 병원을 연결할 수 있도록 요청합니다.
 - 항공 이송업체는 항공기 비행승인과 병원-공항 간 이동에 대한 준비를 진행하게 됩니다.
- 이송 결정시 1-3일 이내에 국내 이송이 가능합니다.
- 현재 인도네시아에서 이용 가능한 항공 항공이송 업체 및 연락처는 Flying Doctors (02-360-2406), International SOS(02-3140-1700), Assist Card(02-511-1913) 등 3개 업체입니다.

Q7. 인도네시아 입국시 영유아도 PCR 검사를 받아야 하는지?

- 해외에서 인니 입국시 PCR 검사 면제 나이는 없고, 모든 영유아도 음성결과지를 갖고 입국해야 합니다.

Q8. 인도네시아에 입국하여 격리 기간 중 양성 확진을 받으면 어찌되는지?

- 인니 보건부 입국자 관리 지침(2021.5.17.)에 따르면, 입국 후 시설 격리 기간중 PCR 검사에서 양성 확진시, 확진자 전용 호텔로 이동해서 다시 2주간 격리해야 하며, 10일차, 14일차 검사에서 연속 2회 음성이 나와야 격리가 해제됩니다.
 - * 오미크론이 주류인 22.4.1일 현재는 생활중 확진시에는 7일간 자가 격리하면 되고, 입국시 확진시에는 (무증상이나 경증시) 격리호텔로 옮겨 7일간 격리하고, 5/6일차 검사에서 양성시 10일차에 격리해제

Q9. 외국인이 인도네시아에서 백신 접종을 받기 위해 필요한 요건은?

- 인니 보건부는 보건부장관령을 개정(2021년 18호)하여 외국인 중 해외공관과 비영리국제기구 외에도 60세 이상, 교육기관 종사자, 특정외국인은 정부의 백신접종 프로그램에 참여할 수 있도록 하였습니다.
 - 외국인의 경우 유효한 체류허가(KITAP, KITAS)가 있고, 등록번호(NIK)가 있어야 접종할 수 있습니다.

**Q10. 중요한 사업상 목적을 이유로 격리면제서를 발급받고 싶은데 절차가 어떻게 되는지?
관계부처는 어떻게 확인 가능한지?**

- 신청 희망 기업 또는 단체가 ‘기업인 출입국 종합지원센터’로 문의(☎1566-8110)하거나 신청서류를 구비하여 이메일(btsc21@kita.net)로 격리면제서 발급 신청 → 종합지원센터 접수 및 배분 → 관련 부처는 사업의 중요성·긴급성·역학적 위험성 등을 고려하여 심사 → 재외공관은 관련부처의 심사결과에 따라 격리면제서를 발급합니다.

Q11. 긴급한 치료를 위해 한국으로 입국하는 경우 격리면제서 발급이 가능한지?

- 긴급한 치료, 가족 간병 등의 사유는 격리면제서 발급 대상이 아닙니다.
- 다만, 응급 또는 시급성을 요하는 환자의 경우에는 격리 중이라도 해당 관할 보건소와 협의하여 병원진료가 가능합니다.

※ 07-011은 코로나 상황과 정책적 결정에 따라 변경될 수 있는 규정임.

4. 코로나 19 확진자에 대한 지원

□ 중증으로 병원 치료가 필요한 경우, 병실 확보 지원

- 병실확보 제한시 협력병원 등 활용 병실확보 입원 지원(Siloam, Yarsi)
- 중증 환자가 한국으로 귀국하여 치료 받기를 희망할 경우, 이용 가능한 항공이송 업체 소개 및 출입국 행정 지원(20.12-22.2, 전세기 3회, 에어앰블런스 33회 90명)

□ 한인회와 공동으로 코로나 19 자가격리와 병원 치료를 지원

- 한인 동포 대상 검사 및 원격상담, 격리 의료기관 준비
 - 20.4월, 8월 메디스트라 병원, 실로암 병원을 코로나검사 한인 전담병원으로 지정
 - 20.4, 5월 21.8월 국군의무사, 고대 안산병원, 명지병원 원격 의료상담 병원 지정
 - 21.7-10월, 22.2-5월 : 조은내과 한인동포 의료상담기관 지정운영
- 마스크(227,581장) 공동구매 및 산소발생기(50대), 의약품 외교행낭 지원
- 귀국용 통행 확인증 850건, 격리면제서 4,300건 발행, 해외백신접종 인증 7,620건 인증



질병관리본부
KCDC

1199-1199
해의과염병
NOW

1339
당첨관리본부 운영단



꼭! 코로나바이러스감염증-19 예방 기억해야 할 행동수칙

국민 예방수칙



흐르는 물에 비누로
꼼꼼하게 손씻기



기침이나 재채기할 때
옷소매로 입과 코 가리기



씻지 않은 손으로
눈·코·입 만지지 않기



발열, 호흡기 증상자와의
접촉 피하기



의료기관 방문 시
마스크 착용하기



사람 많은 곳
방문 자제하기

특히 임신부, 65세 이상, 만성질환자 외출 시 꼭 준수

유증상자* 예방수칙

* 발열, 호흡기 증상(기침, 목아픔 등) 이 나타난 사람



등교나 출근을 하지 않고
외출 자제하기



3~4일 경과를 관찰하며
집에서 충분히 휴식 취하기



38°C 이상 고열이 지속되거나 증상이 심해질 경우

콜센터(☎1339, 지역번호+120),
관할보건소 문의 및
선별진료소 우선 방문 후 진료받기



의료기관 방문 시
마스크 착용 및 자가 이용하기



진료 의료진에게 해외여행력 및
호흡기 증상자와의 접촉여부 알리기



국내 코로나19 유행지역에서는

외출, 타지역 방문을 자제하고
격리자는 의료인, 방역당국의
지시 철저히 따르기

* 코로나바이러스감염증-19 정보는 korona19.mohw.go.kr 에서 확인하세요!

발행일: 2020. 2. 25

(일반국민)

1. 흐르는 물에 비누로 손을 꼼꼼하게 씻으세요.
2. 기침이나 재채기할 때 옷소매로 입과 코를 가리세요.
3. 씻지 않은 손으로 눈·코·입을 만지지 마십시오.
4. 의료기관 방문 시 마스크를 착용하세요.
5. 사람 많은 곳에 방문을 자제하여 주세요.
6. 발열, 호흡기증상(기침이나 목아픔 등)이 있는 사람과 접촉을 피하세요.

(고위험군) : 임신부, 65세 이상, 만성질환자*

* 당뇨병, 심부전, 만성호흡기 질환(천식, 만성폐쇄성질환), 신부전, 암환자 등

1. 많은 사람이 모이는 장소에 가지 마십시오.
2. 불가피하게 의료기관 방문이나 외출시에는 마스크를 착용하십시오.

(유증상자) : 발열이나 호흡기증상(기침이나 목아픔 등)이 나타난 사람

1. 등교나 출근을 하지 마시고 외출을 자제해 주십시오.
2. 집에서 충분히 휴식을 취하시고 3-4일 경과를 관찰하여 주십시오.
3. 38도 이상 고열이 지속되거나 증상이 심해지면 ① 콜센터(☎1339, ☎지역번호+120), 보건소로 문의 하거나 ② 선별진료소를 우선 방문하여 진료를 받으세요.
4. 의료기관 방문시 자기 차량을 이용하고 마스크를 착용하십시오.
5. 진료 의료진에게 해외 여행력 및 호흡기 증상자와 접촉 여부를 알려주세요.

(국내 코로나 19 유행지역)

1. 외출 및 타지역 방문을 자제하여 주십시오.
2. 격리자는 의료인, 방역당국의 지시를 철저히 따라 주십시오.



자가격리대상자 생활수칙

- 코로나19 대응지침 제9-2판 부록3 -

✓ 감염 전파 방지를 위해 격리장소 외에 외출 금지

- 자가격리 장소에 외부인(함께 살지 않는 가족 포함)의 방문도 금지
- ※ 특수한 경우(돌봄서비스 방문간호 등) 관할 보건소(담당 공무원)와 연락 후 방문하기

※ 자가격리대상자는 '감염병의 예방 및 관리에 관한 법률'에 따라 감염 전파 방지를 위해 격리에 협조해주시길 바랍니다.
제79조(3)(별칙)에 따라 1년 이하의 징역 또는 1천만원 이하의 벌금에 처할 수 있습니다.

✓ 독립된 공간에서 혼자 생활하기

- 방문은 닫은 채 창문을 열어 자주 환기 시키기
- 식사는 혼자서 하기
- 가능한 혼자만 사용할 수 있는 화장실과 세면대가 있는 공간 사용하기 (공용으로 사용 시, 사용 후 락스 등 가정용 소독제로 소독하기)

✓ 진료 등 외출이 불가피할 경우 반드시 관할 보건소(담당공무원)에 먼저 연락하기

✓ 가족 또는 동거인과 대화 등 접촉하지 않기

- 불가피할 경우, 얼굴을 맞대지 않고 마스크를 쓴 채 서로 2m이상 거리 두기

✓ 가족 또는 함께 거주하는 사람이 있는 경우 자가격리대상자 포함, 거주자 전원일 항상 마스크를 착용하는 것이 원칙

(다만, 집 안에서 서로 독립된 공간에 있을 시에는 마스크 미착용 가능)

✓ 개인물품(개인용 수건, 식기류, 휴대전화 등) 사용하기

- 의복 및 침구류 단독세탁
- 식기류 등 별도 분리하여 깨끗이 씻기 전 다른 사람 사용 금지

✓ 건강수칙 지키기

- 손씻기, 손소독 등 개인위생 철저히 준수
- 기침이 날 경우 반드시 마스크 착용
- 마스크가 없을 경우 옷소매로 입과 코를 가려 기침하기, 기침 후 손씻기-손소독 하기

✓ '자가격리자 안전보호앱' 의무적으로 설치

※ 자가격리 중 격리 장소의 무단이탈 등 격리 조치에 따르지 않을 경우 열과 연동되는 손목 안시밴드를 착용하여야 하며 이를 거부할 경우 시설격리 조치되고, 격리 조치 위반자가 업 실적을 거부하거나 휴대전화가 없는 경우에도 즉시 시설격리 조치됩니다.
(시설이용 비용은 자부담할 수 있음)

자가모니터링 방법

- ✓ 호흡기증상 등 감염 증상이 나타나는지 스스로 건강상태 확인
 - ✓ 매일 아침, 저녁으로 체온 측정하기
 - ✓ 보건소(담당공무원)에서 1일 1회 이상 연락 시, 감염 증상 알려주기
- 능동감시 기간 동안 관할 보건소(담당공무원)가 연락하여 증상 등을 확인할 예정입니다.
확진환자와 접촉 후 14일이 경과하는 날까지 자가 모니터링하여 주시기 바랍니다.

코로나바이러스감염증-19 주요 증상

- ✓ 발열(37.5°C 이상)
- ✓ 기침, 호흡기관
- ✓ 오한, 근육통, 두통
- ✓ 인후통
- ✓ 후각·미각 소실
- ✓ 폐렴 등

2020.08.20.

응급처치의 행동 요령

1. 응급처치의 필요성

응급처치는 일상생활에서 발생할 수 있는 1분 1초를 다투는 긴박한 상황에서 사용되는 하나의 생명 보험이다. 사람은 심장마비 후 4분 이내에 아무런 조치를 취하지 않는다면 그것은 곧 죽음을 의미할 수 있다. 이처럼 응급상황에 대처하는 처치자의 신속·정확한 행동 여부에 따라서 부상자의 삶과 죽음이 좌우되기도 한다. 평생 동안 우리는 응급 상황을 고작 한두 번 겪을 수 있다. 하지만 생명을 구하는 일은 무엇보다도 중요하고 소중한기에 우리는 응급처치 방법을 알아두어야 한다.

2. 응급처치(First Aid)란 무엇인가

다친 사람이나 급성질환자에게 사고 현장에서 즉시 조치를 취하는 것을 말한다. 이는 보다 나은 병원 치료를 받을 때까지 일시적으로 도와주는 것일 뿐 아니라, 적절한 조치로 회복상태에 이르도록 하는 것을 포함한다. 응급처치는 일반적으로 타인에게 실시하는 것이지만 상대가 본인이나 가족인 경우는 곧 자신을 위한 일이 된다. 이처럼 응급상황을 인지하고 처치할 줄 안다면 삶의 질을 향상시킬 수 있다. 문제는 응급상황을 인지하지 못하여 기본증상조차 파악하지 못하는 경우가 생각보다 많다는 것이다. 예를 들면 심장마비 증세가 나타났는데도 상태를 파악하지 못하고 시간을 허비하다가 병원으로 옮겨 지기도 한다. 또한 많은 사람들이 응급처치 방법을 모르고 있으며 비록 교육을 통해 응급처치 방법을 아는 사람이라도 실제 응급상황에 접하게 되었을 때는 크게 당황하게 되는 것이 사실이다. 그러므로 침착하게 응급상황을 파악하는 것이 매우 중요하다.

3. 응급조치 우선 순위

의학적 응급상황 동안 첫 번째 우선 순위는 생명을 구하는 것이다. 무의식이고 무반응인 사람은 사망에 가까운 상태일 수 있고, 구조자들은 상황을 평가하고, 개인의 기도(A), 호흡(B), 순환(C) (ABC)을 회복하고 유지하기 위해 필요한 치료를 시작해야 한다. 이중 어느 것이든 문제가 생길 경우 빠르게 시정하지 않으면 치명적일 수 있다. 폐로 공기가 이동하는 통로인 기도가 막힐 수 있다 (예, 질식 또는 음식물 조각 흡입을 통해). 펄핑과 박동 심근에 따라 달라지는 순환은 심장 정지 중 정지 될 수 있다. 필요에 따라 구조자가 즉시 시작해야 한다.

- 질식을 완화시키는 기법(예를 들어, 복부 밀어내기, 하임리히 구명법이라고도 함)
- 심장 정지 환자의 경우 심폐 소생술(CPR)

4. 응급처치시 알아두어야 할 사항

- 응급처치 후 병원을 방문해야 한다.
 - ※ 특히 7세 이하의 어린이는 응급처치 후 빨리 병원으로 이송하여야 한다.
- 미숙한 응급처치는 부상자의 상황을 더욱 악화시킬 수 있다.
 - ※ 평소 응급처치 youtube 시청을 통해 숙달해야 한다.
 - ※ 본인이 과체중이거나 음주한 경우 심정지자를 올라타서 CPR을 실시하면 안 된다.



“화상벌레” 출몰시 어떻게 해야 하나요?

화상벌레의 경우에는 피부에 살짝 닿기만해도 화상을 입은 것처럼 통증이 있다고 하여 각별한 주의가 요구된다. 화상벌레가 무엇인지, 물리지 않으려면 어떤 예방방법이 있는지 알아본다.



Q1. 화상벌레 접촉으로 인한 피부질환 유발 시 증상은?

가려움을 동반한 작열감과 따끔거림, 발진, 수포가 생기며, 눈에 들어갔을 경우 급성결막염, 각막염이 발생할 수 있습니다.

Q2. 청딱지개미반날개(화상벌레)에 의한 피부염의 발생원인(접촉, 물림, 혹은 독소 등)은 무엇인가요?

화상벌레는 물거나 쓰지는 않습니다. 벌레에 닿거나 손으로 벌레를 터트림으로써 ‘페데린’이라는 체액에 노출되면 페데레스 피부염이 생깁니다.

Q3. 화상벌레 예방방법은 무엇인가요?

- 예방을 위해서는 화상벌레를 만지거나 손으로 짓누르는 행위는 피해야 합니다. 피부에 벌레가 있을 때 입으로 불거나, 종이를 대서 그 위로 벌레가 올라가도록 하는 등의 방법으로 부드럽게 제거합니다.
- 야행성 습성을 가지고 있어 불빛을 향해 물려드는 습성을 가지고 있으므로 밤에 커튼 등의 가림막을 이용하고 실내 유입을 차단하기 위해 방충망을 설치합니다.
- 야외 활동을 할 때 모자, 긴팔, 장갑 등을 착용하여 직접적인 노출을 최소화하며, 살충제를 뿌리거나 몸에 부착하는 등의 화학요법도 추천합니다. 또한 사체도 만지지 않도록 주의합니다.
- 소매와 다리를 가릴 수 있는 긴 옷을 착용합니다.

Q4. 화상벌레가 피부에 닿았을 때 치료법은 어떻게 되나요?

- 비누와 물로 접촉 부위를 씻도록 합니다.
- 코르티졸계 연고나 일반 피부염 연고 등으로 치료 가능하며, 냉찜질 등으로 증상을 완화시킬 수 있습니다.
- 눈에 들어가면 결막염, 각막염이 발생할 수 있으므로 눈을 절대로 비비지 않습니다.
- 부위가 넓거나 통증이 심한 경우에는 병원을 방문하여 치료를 받고, 의료진에게 사실을 알리도록 합니다.
- 2~3주 후 자연치료되므로 특별한 치료는 필요없습니다. 습포요법(물 또는 약액을 적신 헝겊을 환부에 대어 염증을 치료하는 일)이나 국소스테로이드제 혹은 국소항생연고를 바르는 것으로 충분합니다. 조절이 잘 안될 경우에는 접촉피부염에 준하여 스테로이드와 항히스타민제를 복용할 수 있습니다.

뎅기열 (DBD: Demam Berdarah Dengue)



뎅기열이란 뎅기 바이러스(4가지 혈청)를 갖고 있는 모기에 의해 전파되는 감염병으로 뎅기 모기에 물려 혈소판(trombosit, 혈액 응고 기능) 수치가 감소하면서 출혈 후 피가 멎지 않는 경우 사망에 이르는 질병으로 치사율이 0.9%로 인도네시아에서 연평균 700명 정도가 뎅기로 사망합니다.

Q1. 뎅기열 증상은?

뎅기열은 고열이 먼저 발생하며, 이어서 두통, 안구통증, 근육통, 관절통, 설사, 식욕 부진, 몸에 붉은 반점이나 좁쌀 모양의 발진, 코피나 잇몸 출혈 등의 증상이 나타납니다. 이중 2개 이상 증상이 나타나면 3일 후 병원을 방문하여 혈액검사를 진행해야 합니다. 약 5일이 지나면 몸이 가렵습니다.

Q2. 뎅기열 예방은?

모기에 안 물리도록 해야 합니다. 그러기 위해서 모기가 서식할 수 있는 물웅덩이 생성을 막아야 합니다. 실천방법으로 단독주택에서는 3M으로 menutup(뚜껑을 닫고), menguras(물을 남기지 않고 다 쓰기), mengubur(물웅덩이 매립)을 실천해야 합니다. 모기에 물리지 않도록 잠잘 때 이불을 잘 덮고 자야 합니다. 적절한 에어컨 사용은 모기의 활동을 감소시켜 예방에 좋습니다. 반면 외부에 개방된 방이나 정전으로 에어컨 사용이 제한되면 뎅기 모기에 물릴 확률은 증가합니다.

Q3. 뎅기열 치료 방법은?

뎅기바이러스를 죽이거나 억제하는 특별한 치료제는 없어 증상 완화를 위한 수액 보충 방법으로 치료를 실시합니다. 보통 1주일 정도 지나면 특별한 후유증 없이 저절로 좋아지나 급속한 혈소판 감소로 출혈이 생기고 혈압이 떨어지면 다른 장기들의 기능이 저하되어 사망에 이를 수도 있습니다. 한번 뎅기에 걸린 사람도 뎅기 바이러스가 4개 혈청형이 있어 면역이 안되고 다른 형에 재감염되면 치명적일 수 있으니 더욱 조심해야 합니다.

Q1. 식중독 발생시 대응 방법은?

식중독 의심증상(복통, 구토, 설사 등)이 나타나면 가까운 의료기관을 방문하여 의사의 지시에 따라야 합니다.

Q2. 식중독 예방은 어떻게 하나?

식중독 예방 6대수칙

- 손 씻기, 익혀먹기, 끓여먹기, 구분사용하기, 세척·소독하기, 보관온도 지키기
- 식중독 예방 6대수칙 세부내용

수칙	세부내용
손 씻기	① 흐르는 물에 비누로 30초 이상 깨끗하게 손씻기 ② 조리·화장실 사용 전 후, 먹기 전에는 꼭 비누를 사용하여 손씻기
익혀먹기	① 음식은 충분히 익혀먹기 ※ 육류(중심온도 75°C, 1분 이상), 어패류(중심온도 85°C, 1분 이상)
끓여먹기	① 음용수는 끓여서 섭취하고 정수기는 정기적으로 점검·관리
구분사용하기	① 조리기구(칼, 도마 등)는 용도별(채소용, 육류용, 어류용, 가공식품용 등) 구분 ② 육류, 어패류, 가금류, 계란은 채소, 과일류 등과 교차오염 되지 않도록 분리 보관하기
세척·소독하기	① 채소, 과일 등은 흐르는 물로 깨끗이 씻어서 섭취 ② 세척 시 교차오염 되지 않도록 주의 (생채소 → 육류 → 어류 → 가금류 순 세척) ③ 행주, 도마, 식기는 열탕소독 또는 염소소독 실시
보관온도 지키기	① 냉장고(5°C), 냉동고(-18°C) 보관온도 지키기 ② 차가운 음식은 5°C 이하, 뜨거운 음식은 60°C 이상에서 보관하기 ③ 냉동식품은 냉장고, 냉수 또는 전자레인지에서 해동

Q3 특히 여름철 식중독 예방은?

집단 급식소 등에 납품되는 식재료들이 적절한 온도 관리없이 외부에서 방치되지 않도록 식재료 보관과 부패, 변질에 주의하세요.

- 샐러드 등 신선채소류는 깨끗한 물로 세척하고, 물은 끓여 마셔요.
- 육류와 어패류 등을 취급한 칼, 도마와 교차오염이 발생하지 않도록 구분하여 사용하세요.
- 나들이, 학교 현장 체험학습, 야유회 등을 갈 경우 이동 중 준비해간 김밥, 도시락 등의 보관 온도가 높아지거나 보관 시간이 길어지지 않도록 아이스박스를 사용하는 등 음식물 관리에 주의하세요.

두드러기는 약간 부어 올라 붉고 가려운 증상입니다. 부기는 피부의 비만 세포에서 방출하는 화학물질(히스타민 등) 때문에 소혈관에서 체액이 일시적으로 새어 나오게 되어 유발됩니다. 매우 심하게 가려울 수도 있습니다. 두드러기는 경계가 분명하며 중앙은 창백한 경우도 있습니다. 일반적으로 일군의 두드러기는 생겼다가 없어졌다가 합니다. 하나의 두드러기가 몇 시간 남아 있다가 사라지고 나중에 다른 곳에 새로 생기기도 합니다. 두드러기가 사라진 후의 피부는 보통 완전하게 정상으로 보입니다.



두드러기는 피부에 생긴 가렵고 붉은 융기된 반점입니다.
사진 제공: 의학박사 토마스 하비프(Thomas Habif)

혈관 부종

두드러기와 마찬가지로 부기가 나타나는 혈관 부종이 두드러기와 함께 나타날 수 있습니다. 그러나 혈관부종의 부기는 피부 표면보다는 피부 아래에 발생합니다. 때로는 혈관 부종이 얼굴, 입술, 인후, 혀, 기도에 영향을 미치기도 합니다. 부기가 호흡을 방해하면 생명에 위협을 받을 수도 있습니다.

01. 두드러기의 원인은?

두드러기와 혈관부종은 알레르기 반응일 수 있습니다.

두드러기는 특정 화학물질을 흡입, 섭취, 주입, 접촉했을 경우 발생할 수 있습니다. 이러한 화학물질에는 주변 환경, 음식물, 약물, 곤충, 식물, 기타 원인이 해당될 수 있습니다. 이러한 물질은 대부분의 사람에게는 무해합니다. 그러나 이에 민감한 사람들에게는 이러한 화학물질(유발인자 또는 항원으로 불림)이 알레르기 반응을 유발할 수 있습니다. 이것은 면역체계가 해당 화학물질에 과잉 반응하는 것입니다.

그러나 대부분의 경우 두드러기는 알레르기 반응과 알레르기 항원(알레르기 반응의 원인)의 일부가 아닙니다. 예를 들어, 이는 자가면역 질환으로 인해 발생할 수 있습니다. 이러한 질환의 경우 면역체계 기능에 문제가 있어 신체의 조직을 이물질로 오해하고 공격을 가하게 됩니다. 또한 일부 약물은 알레르기 반응을 일으키지 않고 바로 두드러기를 유발합니다. 일부 신체 자극(예 열, 추위, 압력, 마찰 또는 일광)은 잘 이해할 수 없는 이유로 두드러기를 유발할 수 있습니다.

두드러기의 지속기간은 보통 6주 미만이며 급성으로 분류됩니다. 두드러기가 6주 이상 지속되는 경우에는 만성으로 분류됩니다.

Q2. 급성두드러기란?

원인을 식별할 수 있는 경우, 급성 두드러기는 다음으로 인해 가장 흔하게 발생합니다.

- 알레르기 반응(음식과 식품 첨가제, 약물 또는 벌레 물림 등)
- 비알레르기 반응(약물, 신체 자극 또는 자가면역 질환 등)

알레르기 반응은 음식, 특히 계란, 생선, 패류, 땅콩, 과일, 식품 첨가제, 약물, 또는 벌레 물림이나 쓰임으로 인해 유발되는 경우가 많습니다. 어떤 음식물은 아주 소량만 섭취해도 갑자기 두드러기가 발생할 수 있습니다. 그러나 다른 음식물(딸기 등)은 많은 양을 섭취한 후에만 알레르기 반응이 나타납니다. 여러 가지 약물, 특히 항생제가 두드러기를 유발할 수 있습니다. 피부에 어떤 물질(라텍스 등)이 직접 접촉되거나 벌레 물림 또는 쓰임, 코를 통해 또는 폐로 흡입된 물질에 대한 반응으로서는 즉각적인 알레르기 반응이 발생할 수 있습니다.

두드러기의 비알레르기성 원인에는 감염, 일부 약물, 일부 신체 자극(압력 또는 추위 등)이 포함됩니다. 절반 이상의 경우, 급성 두드러기의 특정 원인은 식별할 수 없습니다.

Q3. 두드러기 증상은?

특정 증상 및 특성은 우려해야 합니다.

- 얼굴, 입술, 인후, 혀, 기도의 부기(혈관 부종)
- 쉼쉼거림을 포함한 호흡 곤란
- 두드러기의 색이 짙으면서 상처가 벌어지거나, 48시간 이상 지속되는 경우
- 열, 중창성 림프절, 황달, 체중 감소, 기타 신체적(전신적) 장애 증상

다음 경우에는 구급차를 불러야 합니다.

- 호흡 곤란 또는 쉼쉼거림을 보이는 경우
- 인후가 막힌 듯한 느낌이 있는 경우

다음 경우에는 가능한 한 빨리 응급실이나 진료실을 찾아야 합니다.

- 중증의 증상을 보일 경우
- 쇠약함이나 어지러움이 점점 심해지거나 심한 열 또는 오한이 나타날 경우
- 구토를 하거나 복통 또는 설사 증상이 있을 경우

다음 경우에는 의사의 진찰을 받아야 합니다.

- 꿀벌 쓰임으로 두드러기 또는 부종이 유발되었을 경우(다음 번에 벌에 쓰임 경우 그 치료법에 대한 조언을 얻기 위해)
- 열, 관절통, 체중 감소, 중창성 림프절, 식은땀 등의 기타 증상이 동반될 경우
- 원인에 노출되지 않았는데 두드러기가 재발했을 경우
- 2일 이상 증상이 지속될 경우

두드러기가 갑자기 발생했다가 빠르게 사라지고 다시 재발하지 않는 증상이 아동에게 발생했다면 의사의 검진은 보통 필요하지 않습니다.

Q4. 두드러기 치료 방법은?

- 유발인자 회피
- 가려움 완화 조치
- 약물

두드러기는 보통 하루 이틀 사이에 스스로 사라집니다. 원인이 분명하거나 의사가 원인을 식별했다면 환자는 이 원인을 가능한 한 피해야 합니다. 원인이 분명하지 않다면 환자는 두드러기가 사라질 때까지 필수적이지 않은 모든 약물의 복용을 중단해야 합니다.

목욕과 샤워 시에는 찬물만을 이용하며 피부를 긁는 것을 피하고 험렁한 옷을 입는 것이 증상을 완화하는 데 도움이 될 수 있습니다.

● 약물

두드러기 치료에는 경구 복용 항히스타민제가 사용됩니다. 이러한 약물은 특히 가려움증을 완화하며 부기를 가라앉힙니다. 효과를 위해서 약물은 필요할 때마다 보다는 주기적으로 복용해야 합니다. 세리티진, 디펜히드라민, 로라타딘을 포함한 몇 종의 항히스타민제는 처방전 없이 구할 수 있습니다. 디펜히드라민은 다른 두 가지에 비해 오래된 약물이며 졸음을 유발할 가능성이 더 높습니다. 기타 항히스타민제에는 데솔로라타딘, 펙소페나딘, 히드록시진, 레보세티리진 등이 있습니다. 항히스타민 크림과 로션은 피부를 민감하게 하여 가려움증을 악화시킬 수 있으므로 사용되지 않습니다.

증상이 심각하고 다른 치료가 효과를 보이지 않으면 경구 복용 코르티코스테로이드(프레드니솔론 등)가 사용됩니다. 이러한 약물은 가능한 한 짧은 시간 동안만 제공됩니다. 코르티코스테로이드를 3~4주 이상 경구 투여할 경우, 때로는 심각할 수도 있는 여러 부작용을 유발할 수 있습니다. 코르티코스테로이드 크림은 도움이 되지 않습니다.

에피네프린은 혈관을 좁히고 폐의 기도를 개방하는 화학물질입니다. 이는 심한 반응 또는 혈관부종을 경험하여 병원에 입원하는 환자에게 투여합니다. 이와 같이 중증의 반응을 보이는 환자는 자가 주입용 에피네프린 펜(에피네프린 자가주사기)을 휴대하여 반응이 나타나면 즉시 사용해야 합니다.

● 두드러기에 대한 요점

- 두드러기는 알레르기 반응일 수도 있고 아닐 수도 있습니다.
- 대부분의 사람들에서 원인을 식별할 수 없습니다.
- 6주 이상 지속된 두드러기의 원인이 식별되는 경우, 원인은 보통 특정 물질에 대한 알레르기 반응, 급성 감염 또는 특정 물질에 대한 비알레르기성 반응입니다.
- 두드러기가 6주 이상 지속된 경우, 보통 원인을 식별할 수 없습니다(특발성입니다).
- 호흡이 어렵거나 인후가 막히는 듯한 느낌이 있는 환자는 구급차를 불러야 합니다.
- 증상이 경미한 환자는 알려지거나 의심되는 유발인자를 피해야 하며 증상을 완화하기 위해 항히스타민제를 복용할 수 있습니다.
- 중증의 반응을 보이는 환자는 자가 주입용 에피네프린 펜을 휴대해야 하며 반응이 발생할 경우 즉시 사용할 수 있도록 합니다.

화상



- 환자를 안전한 곳으로 옮긴다.
- 흐르는 시원한 물로 10-15분간 열기를 식혀준다.
- 수압이 세면 물집이 터질 수 있으므로 주의하고, 화상부위에 붙어있는 물질은 떼어내지 않습니다.
- 화상의 정도가 심하면 손상부위를 그대로 드러내거나 깨끗한 천으로 가볍게 덮은 뒤 병원으로 내원 한다.

! 주의 사항

- 수포(물집)가 생겼을 경우 터뜨리지 않아야 한다.
- 화상부위에 밀착된 의복을 억지로 벗기지 말고 열기를 식혀준 뒤 가위로 잘라 준다.
- 후끈거리는 열감을 빼주지 않으면 피부 속으로 깊이 침투하여 손상이 심해지므로 즉시 열기를 식혀주어야 한다.
- 어린이나 노약자의 경우 차가운 물로 장시간 식혀주거나 몸 전체를 담가놓으면 떨림 증상이 올 수 있으므로, 이 경우 잠시 중지하고 화상부위를 제외한 곳을 보온해준다.
- 3도 화상의 경우 신속히 응급실로 내원, 화상의 정도를 구분하기 어려운 경우에는 즉시 도움을 요청한다.

물건을 삼킴

이물질을 삼킨 경우

- 억지로 토하게 하거나 놀라게 하지 않는다.
- 입으로 물이나 음식물 등을 삼키지 않도록 한다.
- 삼킨 물건을 알아내야 하므로 주변 상황을 정확히 확인한다.
- 병원으로 내원하여 x-ray 촬영으로 이물질의 위치나 종류, 모양 등을 알아내고 전문적인 치료를 받는다.
- 기도 등에 걸려 숨이 막힌 경우, 의료기관에 도움을 요청하여 기도폐쇄에 대한 응급처치를 실시한다.

! 병원을 방문해야 하는 경우

- 버튼 배터리가 식도에 걸리는 상황은 장애로 남을수 있는 응급 상황이므로 즉시 응급실로 가야 한다.
- 갑자기 심한 복통을 호소하는 경우
- 기도나 식도 폐쇄 소견을 보이는 경우(청색증, 침 흘리기 등)
- 날카롭거나 기다란 물건을 삼킨 경우(안전핀, 바늘 등)
- 삼킨 물체를 확인할 수 없는 경우

숨막힘을 완화하는 조치로 자주 생명을 구합니다. 어른들은 거의 대부분 커다란 고깃덩어리와 같은 음식물 조각 때문에 숨이 막힙니다. 영아들은 연하 반사가 잘 발달되어 있지 않으므로 땅콩이나 단단한 사탕과 같이 작고 둥근 음식물을 주면 숨이 막힐 수 있습니다. 소아, 특히 걸음을 걷기 시작한 유아들은 또한 풍선, 장난감, 동전, 아이들이 입에 넣는 그 밖의 먹물 수 있는 물건들, 음식물(특히 핫도그, 둥근 사탕, 견과류, 콩, 포도와 같이 둥근 형태의 부드러운 음식물)로 인해 숨이 막힐 수 있습니다.

기침이 첫 번째 증상일 수 있으며 종종 너무 심해서 도움을 요청할 수 없을 수 있습니다. 두 손으로 목 주변을 움켜질 수 있습니다. 호흡과 말하기가 약해지거나 중단될 수 있습니다. 그 다음 새된 소리나 헐떡 거리는 소리가 날 수 있으며, 파랗게 질리거나, 발작을 하거나 기절할 수 있습니다.

Q1. 응급 치료 방법은?

구조자가 1명 이상인 경우, 한 구조자는 응급 의료 서비스를 요청해야 하며, 다른 구조자는 질식하는 환자의 치료를 시작합니다. 구조자가 한 명만 있을 경우, 질식 환자의 기도를 개방하려 시도한 후 도움을 요청합니다.

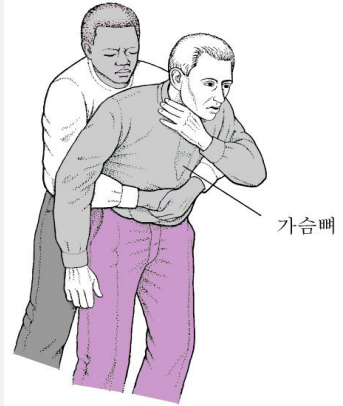
큰 기침을 하면 종종 기도에서 물체가 튀어 나옵니다.

- 큰 기침을 하면 계속해서 기침을 하게 해야 합니다.
- 정상적으로 말할 수 있는 사람도 보통은 계속 큰 기침을 합니다.

숨이 막힌 사람이 기침을 할 수 없을 경우, 구조자는 복부 밀어내기(하이리히 구명법)를 실시해야 합니다. 이 방법은 복부와 흉부에 압력을 증가시켜 물체를 뱉어낼 수 있게 해줍니다.

복부 밀어내기(하이리히 구명법) 실시

구조자는 숨이 막힌 사람 뒤에 서서 두 팔로 배를 감쌉니다. 구조자는 한 손으로 주먹을 쥐 다음 다른 손으로 그 주먹을 감싸 집니다. 구조자는 두 손을 흉골과 배꼽 중간쯤에 놓고 손을 인측 및 위쪽을 향하여 밀어냅니다.



가슴뺨

숨이 막힌 사람이 의식이 있을 경우, 구조자는 뒤로 다가가 두 팔을 이용하여 배를 감쌉니다. 구조자는 주먹을 집니다. 엄지는 주먹 안쪽으로 집어 넣어야 하고 주먹의 엄지 쪽이 환자를 향해 안쪽을 가리켜야 합니다. 구조자는 주먹을 흉골과 배꼽 사이에 놓습니다. 다른 손은 주먹을 짚 손을 단단히 덮어야 합니다. 그 다음 두 손을 안쪽과 위쪽을 향해 연속 5회 강하게 밀어 넣습니다. 구조자는 무릎을 꿇어야 하고, 환자가 5세 미만이거나 체중이 20kg 미만인 아동인 경우 적은 힘을 사용해야 합니다. 물체가 튀어나올 때까지 밀어넣기를 여러 차례 반복해야 합니다. 환자가 의식을 잃는 경우, 구조자는 즉시 밀어넣기를 중단하고 다른 방법으로 기도 폐색을 없애려 시도해야 합니다.

의식을 잃는 경우, 구조자가 기도를 막고 있을 수 있는 눈에 보이는 물체가 있는지 입과 목 안을 살펴보고, 존재하는 경우 이를 제거합니다. 호흡을 시작하지 않는 경우, 혀가 기도를 막고 있을 수 있습니다. 그 다음 구조자는 환자의 머리를 살짝 뒤로 젖히고 턱을 올려 혀를 움직이게 하여 기도를 엽니다. 숨을 쉬지 않으면 구강 대 구강 호흡을 실시할 수 있습니다.

1) MSD 매뉴얼 일반인용[미국과 캐나다에서는 머크 매뉴얼(Merck Manual)로 알려져 있고 나머지 국가에서는 MSD 매뉴얼(MSD Manual)로 알려져 있음]에 기초하여 Sandy Falk에 의해 편집되었습니다. 저작권(웹 페이지 하단의 연도(예: 2018))은 미국 뉴저지 주 케널워스 소재 Merck & Co., Inc.의 자회사인 Merck Sharp & Dohme Corp.에 있습니다. <https://www.msdmanuals.com/ko에서> 참조할 수 있습니다. 접속 일자(2022.8.1.)

가슴이 부풀어 오르지 않으면 기도가 여전히 막혀 있다는 것을 가리킵니다(응급 치료). 영아의 경우, 복부 밀어내기는 실시하지 않습니다. 대신, 영아의 얼굴을 아래로 향하게 하고, 가슴은 구조자 팔에 닿게 하여 머리가 몸통보다 아래로 향하게 합니다. 그 다음 구조자는 손등을 사용하여 견갑골 사이를 5회 두드립니다(손등으로 치기). 단단히 치되 상처를 입힐만큼 세게 쳐서는 안 됩니다. 그 다음 구조자는 입을 검사하여 육안으로 보이는 물체가 있으면 제거합니다. 기도가 여전히 막혀 있는 경우, 구조자는 영아의 머리를 아래로 하여 얼굴이 위로 향하도록 하고, 검지와 장지를 사용하여 영아의 흉골을 5회 약 1¼ ~ 4 cm 깊이로 안쪽과 위쪽으로 밀어냅니다(흉부 밀어내기). 그 다음 구조자는 육안으로 보이는 물체가 있는지 다시 입을 검사합니다. 물체가 제거되거나 영아가 무의식 상태(이 경우 즉각적인 심폐소생술[CPR]을 실시해야 함)에서 벗어날 때까지 이 과정을 반복합니다.

Q2. 영아의 기도는 어떻게 뚫나요? (음식이나 이물질질을 삼킨 경우)

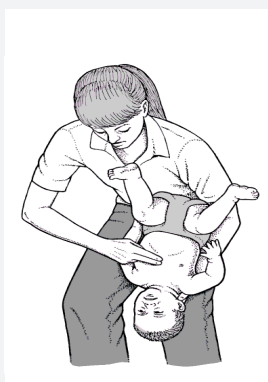
1

영아의 가슴이 구조자의 팔에 오게 하고 얼굴을 아래로 향하게 하여 안습니다. 그 다음, 구조자는 영아의 등 견갑골 사이를 5회 두드립니다.



2

영아를 거꾸로 들어 머리가 몸통 아래로 가도록 합니다. 그 다음, 구조자는 영아의 흉골에 검지와 장지를 놓고 안쪽과 위쪽을 향해 밀어냅니다.



- ※ 함부로 손가락을 집어 넣어 걸린 음식을 빼려고 하면 더 이물질이 더 깊이 들어갈 수 있으므로 조심합니다.
- ※ 4세 미만 아이에게 땅콩, 아몬드, 포도, 떡, 방울토마토는 위험합니다.

소아발열

- 옷을 다 벗긴다.
- 미지근한 물에 수건을 적신 후 머리부터 발끝까지 구석구석 30분이상 닦아준다(효과는 적음).
- 해열제는 용법에 맞게 먹인다.
평상시 유아용 해열제(경구용, 좌약식)를 상비약으로 준비
- 탈수 예방을 위해 수분을 섭취한다.
- 열이 안 떨어지면 소아청소년과 진료를 보거나 의료기관에 도움을 요청한다.

! 병원을 방문해야 하는 경우

- 3개월 이하의 아이가 열이 날 때
- 체온이 39도 이상일 때
- 해열제를 먹어도 열이 떨어지지 않고 지속될 때
- 열과 함께 다음과 같은 증상이 동반될 때
- 의식혼미, 아이가 어디 아픈 듯 몹시 보챌 때

뱀에 물렸을 때

뱀에 물린 경우

환자를 안정시키고 물린 팔 또는 다리를 심장보다 낮게 위치시킨다. 상처를 비누와 물로 씻는다. 비누는 독소를 불활성화 시킬 수 있다. 물린지 15분 이내인 경우에만 다음의 처치를 실시한다.

- 물린 부위의 10cm 위쪽(심장에 가까운 쪽)을 폭 2cm 이상의 넓은 끈이나 천으로 묶는다. 묶은 후 손가락 하나가 통과하도록 느슨하게 묶어야 하며, 절대로 꽉 조이지 않도록 하여야 한다.
- 입에 상처가 있거나, 치아가 결손난 사람은 절대 입으로 독을 빨아내서는 안 된다. 환자를 주의 깊게 관찰하고, 입으로 물이나 음식을 주지 않는다. 어지럼증을 호소하는 경우 환자를 반듯이 눕히고 구토가 일어나면 몸을 옆으로 기울여준다.

! 하지 않아야 할 처치

- 상처를 칼로 절개하지 않는다. 혈관, 신경 등 구조물을 손상할 뿐 아니라, 2차 감염이나 파상풍의 위험이 더 커지게 된다.
- 상처에 담뱃재, 된장 등을 바르지 않는다.
- 뱀을 잡으려고 시도하지 않는다.
- 상처에 얼음을 직접 대지 않는다. 냉찜질은 통증을 어느 정도 완화할 수 있으나, 독의 흡수를 지연시키는 효과는 없으며, 오히려 상처부위의 손상을 가중시킬 수 있다.

I-3 AED(자동 심장충격기)사용법

● 심폐소생술(CPR)

심폐소생술의 중요성

심정지가 발생했을 때 아무런 조치를 취하지 않으면 4~5분 내에 뇌손상이 일어나기 때문에 심장 정지 초기 5분의 대응이 운명을 좌우하는 것입니다. 이에 따라 응급상황 시 초기 목격자에 의하여 심폐소생술이 시행된 경우 소생율이 3배 이상으로 증가 가능합니다.



1. 환자의 반응 확인

어깨를 가볍게 두드리며 “여보세요, 괜찮으세요?”를 외치면서 환자의 반응을 확인합니다.

※ 반응과 호흡이 있으면 심정지 아님



2. 병원 신고

환자의 의식(반응)이 없으면 구체적으로 사람을 지목하여 신고를 요청하고, 자동심장충격기를 가져오도록 부탁드립니다.



3. 호흡확인

환자의 얼굴과 가슴을 10초 이내로 관찰하여 호흡이 있는지를 확인합니다. 호흡이 없거나 비정상적이라면 즉시 심폐소생술을 준비합니다.



4. 가슴압박 30회 시행

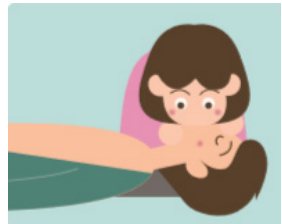
깍지를 낀 두 손의 손바닥으로 환자의 가슴 압박점을 찾아 30회 가슴압박을 실시합니다.

※ 압박깊이 : 5cm, 압박속도 : 분당 100~120회



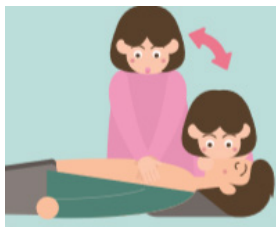
5. 기도 개방

인공호흡을 위해 환자의 머리를 젖히고, 턱을 들어 올려서 환자의 기도를 개방합니다.



6. 인공호흡 2회 시행

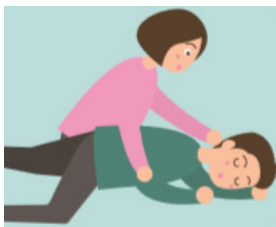
환자의 코를 막은 다음 구조자의 입을 환자의 입에 밀착시킨 후, 환자의 가슴이 올라갈 정도로 1초 동안 숨을 불어 넣습니다.



7. 가슴압박과 인공호흡의 반복

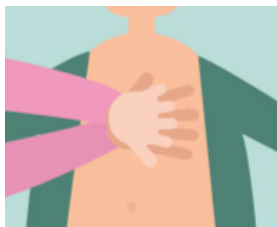
깍지를 낀 두 손의 손바닥으로 환자의 가슴 압박점을 찾아 30회 가슴압박을 실시합니다.

※ 압박깊이 : 5cm, 압박속도 : 분당 100~120회



8. 회복자세

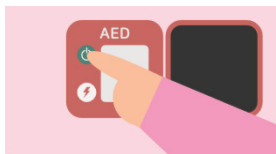
인공호흡을 위해 환자의 머리를 젖히고, 턱을 들어 올려서 환자의 기도를 개방합니다.



9. 가슴압박 위치

성인과 소아 심정지 환자에서 가슴압박의 위치는 가슴뼈의 아래쪽 1/2입니다.

자동 심장충격기(AED : Automated External Defibrillator)



1. 심장충격기 켜기

심장충격기는 반응과 정상적인 호흡이 없는 심정지 환자에게만 사용합니다. 심폐소생술 시행 중에 심장충격기가 도착하면 지체 없이 시행해야 합니다. 심장충격기의 전원 버튼을 누릅니다.



2. 두 개의 패드 부착

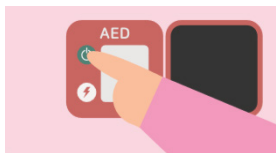
- 패드 1 : 오른쪽 쇄골(빗장뼈) 아래
- 패드 2 : 왼쪽 젖꼭지 아래의 중간 겨드랑이선에 부착합니다.



3. 심장리듬 분석

심장충격기가 심장리듬을 분석하는 동안에는 환자에게 닿지 않게 떨어집니다.

심장충격이 필요하면 “심장충격이 필요합니다”라는 음성지시와 함께 자동으로 충전되고, 충전 중엔 가슴압박을 실시합니다. 심장분석이 필요 없는 경우는 심폐소생술을 계속 실시합니다.



4. 심장충격 실시

심장충격이 필요한 경우에만 심장충격 버튼이 깜박입니다. 깜박이는 버튼을 눌러 심장충격을 실시합니다.

※ 다른 사람이 환자에게서 떨어져 있는지 확인하고 실시합니다.



5. 즉시 심폐소생술 다시 시행

심장충격을 실시한 후에는 즉시 심폐소생술을 실시합니다. 구급대원이 도착할 때까지 반복 실시합니다.



QR코드를 스캔하시면 심폐소생술 교육 동영상(행정안전부 제공)을 확인하실 수 있습니다.

전국 병원 관련 정보



II-1 BPJS 건강보험

건강의료보험은 사회보장관리공단(BPJS; Badan Penyelenggara Jaminan Sosial)의 BPJS Kesehatan (건강보험), BPJS Ketenagakerjaan(근로보험)의 일종이다. 근로보험에는 퇴직보장(Jaminan Pensiun), 노령보장(Jaminan hari tua), 실업보장(Jaminan kehilangan pekerjaan) 등이 있으며 이 책에서는 BPJS 건강보험에 대해 소개한다.

병원은 일반환자와 건보환자로 구분해서 받는다. 일반적으로 일반환자가 비용은 더 지불하지만 더 좋은 시설에서 경험 많은 의사로부터 빠르고 쉽게 진료를 받을 수 있다. 건보 환자도 입원실 차액을 지불하면 건보 등급의 병실보다 높은 병실을 사용할 수 있다. 건보에 포함되지 않는 약은 별도의 약값을 지불해야 한다.(건보에 포함된 약품과 서비스는 2014년 28호 보건부 시행령의 부록을 참고하면 된다.)

1. BPJS 건보 진료 절차

- 먼저 1차 의료기관(FKTP; Fasilitas Kesehatan Tingkat Pertama)을 거쳐야 한다.
1차 의료기관은 보건소(Puskesmas; Pusat Kesehatan Masyarakat), 의원/치과 등이다.
 - 환자는 1차 기관을 지정해야 한다. 3개월에 한 번 1차 기관을 변경할 수 있고 변경 다음 달부터 이용 가능하다.
- 1차 의료기관 의사가 상급 의료기관(FKRTL; Fasilitas Kesehatan Rujukan Tingkat Lanjut) 치료가 필요하다고 판단하면 소견서를 발행해 주며, 환자는 의사소견서와 BPJS 건강보험 카드를 갖고 상급 의료병원을 방문한다.
 - * 응급환자는 직접 상급 의료기관 응급실(UGD; Unit Gawat Darurat)을 방문할 수 있다. 이때 BPJS 건강보험 카드를 제시해야 하고 미제시하면 일반요금을 내야한다.

2. BPJS 건강보험료 납부(인니 취약계층은 무료)

- 정규직 일반 근로자는 월급의 5%를 내야하는 바 4%는 사용자가 1%는 본인이 내야한다.
 - 공무원, 군/경, 일반 근로자 모두 동일하다.
 - 일반 근로자의 경우 4째 아이, 부모, 장인/장모 추가시 1%씩 추가된다.
 - * 상한선은 월 1,200만 RP이다.
- 비정규직 근로자
 - 3등급(취약계층): 월 42,000 RP(* 이중 정부가 7,000 RP를 지원)
 - 2등급: 월 100,000 RP
 - 1등급: 월 150,000 RP
 - * 의료서비스(입원병실) 등급은 보험료 납부 등급에 따라 결정되었으나 2022년 계획에서 2년 늦어진 2024년부터 납부등급을 단일화하고, 표준입원등급을 적용 하나의 등급으로 통합한 의료서비스가 적용된다.
- 보험료는 매월 10일 이전에 납부하여야 하며, 미납에 대해 벌금은 없다. 다음 달까지 미납시 납부시까지 자격이 정지된다.
 - 과태료는 입원치료비의 5%에 미납 개월수를 곱한 금액으로 하고, 최대 1년, 최대 3천만 RP를 초과할 수 없다.
 - * 과태료 납부의 책임은 사용자에게 있다.
 - 과태료 납부후 45일이 경과하면 입원치료비에 대한 추가 과태료가 없고 정상적 건보를 적용한다.

3. 사용자(회사)가 부담하는 BPJS 보험료: 월급의 총 12.89%

- BPJS Kesehatan(건강보험): 4%
- BPJS Ketenagakerjaan(근로보험)
 - 퇴직보장(Jaminan Pensiun): 4%
 - * 정규직에 한해 56세 퇴직시 또는 EPO시 청구
 - 노령보장(Jaminan hari tua): 3.7%
 - * 56세에 청구
 - 산업재해보장(Jaminan kecelakaan): 0.89%(* 위험도 중간 3등급 기준)
 - * 근무환경 위험도에 따라 5등급으로 구분 적용되며 자세한 내용은 2015년 산업재해보장에 관한 대통령령 44호를 참고하면 된다.)
 - 사망보장(Jaminan kematian): 0.3%
 - 실업보장(Jaminan kehilangan pekerjaan): 사용자 부담은 없다.
 - * 정부와 산업재해보장, 사망보장에서 납부한 금액으로 총당됨


II-2 전국 병원 리스트

국립병원 종류

1. RSUPN(Rumah Sakit Umum Pusat Nasional): 1개
- RSUPN Dr. Cipto Mangunkusumo(RSCM)
2. RSUP(Rumah Sakit Umum Pusat): 11 개
- RSUP Fatmawati, RSUP Persahabatan(Jkt), RSUP Dokter Sardjito(DIY)등
3. RSUD(Rumah Sakit Umum Daerah): 주, 시, 군 별로 있음
4. RSPAD(RS Pusat Angkatan Darat)육군 병원, RSAL Mintohardjo 해군 병원 등 군병원
5. RS Bhayangkara: (지역별)경찰 병원

* 군, 경찰 병원은 일반인 진료 가능


 : 국립병원

Provinsi Aceh		
RS Dr. Zainoel Abidin Banda Aceh	Jl. Tgk. Daud Beureueh No.108, Banda Aceh	(0651) 22077
RSU Cut Meutia Lhokseumawe	Jl. Banda Aceh-Medan Km.6 Buket Rata, Lhokseumawe	(0645) 43012 

Provinsi Bali		
BIMC Hospital Bali	Jl. Bypass Ngurah Rai 100 X, Kuta, Bali	(0361) 761 263
RS Siloam Bali	Jl. Sunset Road No. 818, Kuta, Badung, Bali	(0361) 779 900
RSU Sanglah	Jl. Diponegoro Denpasar, Bali	(0361) 227 91115 
RSU Tabanan	Jl Pahlawan No 14, Tabanan, Bali	(0361) 811 027 
JEC-BALI @ Denpasar	Jl. Teuku Umar Barat No. 170 Padangsam-bian Klod, Denpasar Barat Kota Denpasar	0804 122 1000

Provinsi Banten		
RS Bhayangkara Polda Banten	Jl. Raya Serang - Pandeglang, Cipare, Kota Serang	(0254) 972 5577 0813 8574 1314 
RS Siloam Kelapa Dua	Jl. Kelapa Dua Raya No. 1001, Kabupaten Tangerang, Banten	(021) 8052 4900
RS Siloam Lippo Village	Jl. Siloam No. 6, Lippo Karawaci, Tangerang, Banten	(021) 8064 6900
RSU Dr. Drajat Prawiranegara	Jl. RSU No. 1, Serang, Banten	(021) 200 528 
RSU Tangerang	Jl. Ahmad Yani No. 9, Tangerang, Banten	(021) 552 3507 

Provinsi Bengkulu		
RS Bhayangkara Jitra Kota Bengkulu	Jl. Veteran No.2, Kel. Jitra, Bengkulu	(0736) 341 086 
RSU Dr. M. Yunus Bengkulu	Jl. Bhayangkara Sidomulyo Bengkulu	(0736) 52004 

Provinsi D.I.Yogyakarta		
RS Siloam Yogyakarta	Jl. Laksda Adisucipto, No. 32-34, RT.13 RW. 04. Demangan Gondokusuman, Yogyakarta	(0274) 4600 900
RSU Panembahan Senopati Bantul	Jl. Dr Wahidin S H, Bantul, Yogyakarta	(0274) 367 381 
RSUP Dr. Sardjito	Jl. Kesehatan No. 1 Sekip Sinduadi, Yogyakarta	(0274) 583 613 
RS Umum Bhayangkara Polda	Jl. Jogja - Solo KM 14, Kalasan, Sleman	(0274) 498 278 

Provinsi DKI Jakarta		
RS Medistra	Jl. Jendral Gatot Subroto Kav 59, Jakarta Selatan	(021) 521 0200
RS MMC Kuningan	Jl. HR. Rasuna Said, Jakarta Selatan	(021) 520 3435
RS MRCCC Siloam Semanggi	Jl. Garnisun Dalam No. 2-3 Semanggi, Jakarta Selatan	(021) 2996 2888
RS Pondok Indah	Jl. Metro Duta Kav. UE, Pondok Indah, Jakarta Selatan	(021) 765 7525
RS Siloam Mampang	Jl. Mampang parapatan XVI No. 22, Duren Tiga, Jakarta Selatan	(021) 5010 2911 ext. 29100, 29502
RS Pusat Pertamina	Jl. Kyai Maja No. 43, Kebayoran Baru, Jakarta Selatan 12120	(021) 721 9000
RS Siloam TB Simatupang	Jl. RA. Kartini No 8. Cilandak, Jakarta Selatan	(021) 2953 1900
RSPAD Gatot Soebroto	Jl.Dr. A. Rahman Saleh 24, Jakarta Pusat	(021) 344 1008 
RSU Dr. Cipto Mangunkusumo	Jl. Diponegoro No. 71, Jakarta Pusat	(021) 1500 135 
RS Pertamina Jaya	Jl. Jend. Ahmad Yani No. 2, Cempaka Putih Timur, Jakarta Pusat 10510	(021) 4211 911
JEC @ Menteng	Jl. Cik Ditiro 46 Menteng Jakarta Pusat 10310	0804 122 1000
JEC @ Tambora	Jl. Imam Mahbud No.31 Duri Pulo Jakarta Pusat	(021) 292 21000 0804 122 1000
RS Murni Teguh	Jl. Sudirman No.86, Jakarta Pusat	(021) 5785 3922
RS Yarsi	Jl. Letjen Suprpto No.Kav 13 Jakarta Pusat	(021) 8061 8618
RS Premier Jatinegara	Jl. Raya Jatinegara Timur No. 85-87, Jakarta Timur	(021) 2800 888
JEC @ Cibubur	Jl. Raya Alternatif Cibubur No. 1 Bekasi 17435	(021) 292 21000 0804 122 1000

JEC @ Kedoya	Jl. Terusan Arjuna Utara No. 1 Kedoya Jakarta Barat 11520	0804 122 1000
RS Siloam Kebon Jeruk	Jl. Raya Perjuangan Kav. 8, Kebon Jeruk, Jakarta Barat	(021) 256 77888
RS Mitra Keluarga Kelapa Gading	Jl. Bukit Gading Raya Kav.2, Kelapa Gading, Jakarta Utara	(021) 4585 2700
JEC-Primasana @ Tj. Priok	Jl. Kebon Bawang No.1, Tanjung Priok, Jakarta Utara	(021) 436 7090, 0804 122 1000

Provinsi Gorontalo

RSU Prof. Dr. H. Aloei Saboe	Jl. S Batutihe No.7 Gorontalo	(0435) 821 019
------------------------------	-------------------------------	----------------

Provinsi Jambi

RS Siloam Jambi	Jl. Soekarna Hatta Paal Merah, Jambi	(02741) 591 9000
RSU Raden Mattaher Jambi	Jl. Letjen Suprpto, Jambi	(0741) 61692

Provinsi Jawa Barat

RS Bhayangkara Tk.II Sartika Asih Bandung	Jl. Moch. Toha No.369, Kota Bandung	(022) 522 9544
RS Borromeus	Jl. Ir. H. Djuanda No. 100, Bandung, Jawa Barat	(022) 255 2000
RS Pelabuhan Cirebon	Jl. Sisingamangaraja No. 45, Cirebon	(0231) 230 024
RS Siloam Bekasi Sepanjang Jaya	Jl. Pramuka No. 12 RT 004 RW 002, Sepanjang Jaya, Kota Bekasi, Jawa Barat	(021) 5090 1900
RS Siloam Bogor	Jl. Pajajaran No. 27, Babakan, Bogor Tengah, Kota Bogor, Jawa Barat	(0251) 8303 900
RS Siloam Lippo Cikarang	Jl. MH Thamrin Kav. 105, Lippo Cikarang, Jawa Barat	(021) 296 36 999
RS Siloam Purwakarta	Jl. Bungursari No. 1, Purwakarta, Jawa Barat	(0264) 8628 900
RS Umum Bhayangkara Brimob	Jl. Komjen.Pol.M.Jasin, Kec. Cimanggis, Kota Depok	(021) 8770 4691
RS Umum Bhayangkara Setukpa Lemdikpol Sukabumi	Jl. Aminta Azmali No. 59A, Kota Sukabumi	(0266) 229 207
RS Umum Bhayangkara Tk.IV Bogor	Jl. Kapten Muslihat No. 18, Paledang, Kota Bogor	(0251) 834 8987
RSD Gunung Jati	Jl. Kesambi No. 56, Kota Cirebon	(0231) 206 330
RSU Dr Hasan Sadikin	Jl. Pasteur 39, Bandung, Jawa Barat	(022) 203 4953

RSU dr. Soekardjo Tasikmalaya	Jl. Rumah Sakit No. 33, Tasikmalaya, Jawa Barat	(0265) 331 683	✓
RSUD Indramayu	Jl. Murah Nara No. 7, Kabupaten Indramayu	(0234) 272 655	✓
RS Cahya Kawaluyan	Jl. Parahyangan km 3 Kota Baru Parahyangan, Padalarang Kab. Bandung Barat 40553	(022) 680 3700	
RS Pertamina Balongan	Jl. Bumi Patra Raya, Karanganyar, Kec. Indramayu, Kabupaten Indramayu, Jawa Barat 45213	(0234) 712 1603	
RS Pertamina Cirebon	Jl. Patra Raya Klayan Cirebon No. 1, Kec. Gunungjati, Cirebon, Jawa Barat 45151	(0231) 224 797	
JEC @ Cinere	Jl. Cinere Raya No. 19 Cinere, Depok Jawa Barat 16514	(021) 2922 1000 0804 122 1000	
JEC @ Bekasi	Jl. Jendral Sudirman No. 5 Bekasi	0804 122 1000	

Provinsi Jawa Tengah

RS Pertamina Cilacap	Jl. Setiabudi No. 1, Tegalkatilayu, Kabupaten Cilacap	(0282) 509 901	
RS Siloam Semarang	Jl. Kumpul Maksom No. 296, Peterongan, Semarang, Jawa Tengah	(024) 8600 1900	
RS Umum Bhayangkara Akpol Semarang	Jl. Sultan Agung No.131, Komplek Akademi Kepolisian Candi Baru, Kota Semarang	(024) 850 2766	✓
RS Umum Bhayangkara Semarang	Jl. Majapahit No.140, Kota Semarang	(024) 672 0947	✓
RSU Dr. Kariadi	Jl. Dr. Soetomo No. 16. Semarang, Jawa Tengah	(024) 841 3476	✓
RSU Dr. Moewardi Surakarta	Jl. Kol. Sutarto 132, Surakarta, Jawa Tengah	(0271) 634 634	✓
RSUD Banyumas	Jl. Rumah Sakit No. 1, Karangpucung, Kabupaten Banyumas	(0281) 796 031	✓
RSUD dr. Soeselo	Jl. Dr. Sutomo No. 63, Slawi Kulon, Tegal	(0283) 491 016	✓
RS Columbia Asia Semarang	Jl. Siliwangi No.143, Kalibanteng Kulon, Kec. Semarang Barat, Kota Semarang, Jawa Tengah 50145	(024) 7629 999	
Candi Eye Center, Semarang	Jl. Dr. Wahidin FHG No. 2, Kota Semarang, Semarang, Jawa Tengah 50254	(021) 292 21000 0804 122 1000	
JEC-CANDI @Semarang	Jl. Pamularsih No 112, Gisikdrono, Semarang, Jawa Tengah - 50149	0804 122 1000 0821 3403 1238	
JEC-Anwari @Purwokerto	Jl.Jatiwinangun No.59 Purwokerto Lor, Purwokerto Timur, Kab. Banyumas Jawa Tengah, 53114	(021) 2922 1000 0804 122 1000	

Provinsi Jawa Timur			
RS Umum Bhayangkara Pusdik Brimob	Jl. Raya Watukosek, Gempol, Kab. Pasuruan	(0343) 856 965	✓
RS Bhayangkara Lumajang	Jl. Kyai Ilyas No.7, Kabupaten Lumajang	(0334) 892 001	✓
RS Bhayangkara Tk. II HS. Samsoeri Mertojoso	Jl. Ahmad Yani No.116, Surabaya	(031) 829 2227	✓
RS Premier Surabaya	Jl. Nginden Intan Barat Blok B, Surabaya, Jawa Timur	(031) 599 3211	
RS Siloam Jember	Jl. Gajah Mada 104, Kaliwates, Jember, Jawa Timur	(0331) 286 1900	
RS Siloam Surabaya	Jl. Raya Gubeng 70, Surabaya, Jawa Timur	(031) 9920 6900	
RS Universitas Airlangga	Universitas Airlangga Kampus C, Jl. Mulyorejo, Surabaya, Jawa Timur	(031) 591 6291	
RSU Dr. Saiful Anwar	Jl. Jaksa Agung Suprpto No. 2, Malang, Jawa Timur	(0341) 362 101	✓
RSUD Dr. Soetomo	Jl. Mayjen Prof. Dr. Moestopo 6-8, Surabaya, Jawa Timur	(031) 550 1078	✓
RSUD Mohammad Noer Pamekasan	Jl. Bonorogo No. 17, Pademawu, Kabupaten Pamekasan	(0324) 322 594	✓
National Hospital	Jl. Bonorogo No. 17, Pademawu, Kabupaten Pamekasan	(031) 2975 777	✓
JEC-JAVA @Surabaya	Jl. Raya Darmo No.127, Darmo, Kec. Wonokromo, Kota SBY, Jawa Timur 60264	0804 1221 000	



Provinsi Kalimantan Barat			
RS Mitra Medika	Jl. Slt Abdurrahman No. 25 Sungai Bangkong, Pontianak, Kalimantan Barat	(0561) 584 888	
RS Antonius	Jl KH. W. Hasyim No 249 Sungai Jawi Dalam, Pontianak, Kalimantan Barat	(0561) 732 101	
RS Anugrah Bunda Khatulistiwa	Jl. Jenderal Ahmad Yani Bangka Belitung Laut, Pontianak, Kalimantan Barat	0852 4992 2000	

Provinsi Kalimantan Selatan			
RS Bhayangkara Tk. III Hoegeng Iman Santoso Banjarmasin	Jl. Ahmad Yani Km.3,5, Kec. Banjarmasin Timur	(0511) 325 6528	✓
RSU H Boejasin Pelaihar	Jl. A. Syahrani, Pelaihari, Kalimantan Selatan	(0512) 21082	✓
RSU Ulin	Jl. Jend. A.Yani 79, Banjarmasin, Kalimantan Selatan	(0511) 2180	✓
RS Pertamina Tanjung	Jl. Gas No. 1 Komplek Pertamina Murung Puduk, Tabalong, Kalimantan Selatan 71571	(0526) 2022 550	




Provinsi Kalimantan Timur			
RS Bhayangkara Balikpapan	Jl. Jend. Sudirman No. 14, Kota Balikpapan	(0542) 421 261	✓
RS Pertamina Balikpapan	Jl. Jend. Sudirman No.1, Balikpapan	(0542) 734 020	
RS Pupuk Kaltim	Jl. Oxygen No. 01, Guntung, Bontang Utara, Kota Bontang	(0548) 41118	
RS Siloam Balikpapan	Jl. MT Haryono Dalam No. 23, Balikpapan, Kalimantan Timur	(0542) 886 2999	
RSU Dr. Kanujoso Djatiwibowo	Jl. MT Haryono Ring Road, Balikpapan, Kalimantan Timur	(0542) 873 901	✓
RSU H. A. Wahab Sjahranie	Jl. Dr. Soetomo, Samarinda, Kalimantan Timur	(0541) 738 118	✓
RSUD Aji Muhammad Parikesit	Jl. Ratu Agung No. 1, Tenggarong Seberang, Kutai Kartanegara	(0541) 661 013	✓
RSUD Taman Husada Bontang	Jl. Letjend. S. Parman No. 1, Kecamatan Bontang Barat, Kota Bontang	(0548) 22111	✓
RS Tk. II Dr. R. Hardjanto	Jl. Tanjungpura 1 Klandasan Ulu Balikpapan Kota	(0542) 414 333	


Provinsi Kalimantan Utara			
RSU dr. H. Soemarno Sosroatmodjo	Jl. Cendrawasih, Tanjung Selor, Kalimantan Utara	(0552) 21118	✓
RSU Tarakan	Jl. Merapi I, Tarakan, Kalimantan Utara	(0551) 21720	✓
RS Pertamina Tarakan	Jl. Mulawarman No. 14, Tarakan, Kalimantan Utara 77111	(0551) 31403	

Provinsi Kepulauan Bangka Belitung		
RS Siloam Bangka	Jl. Soekarno Hatta (d/h Jl. Raya Koba) Km 5, Kabupaten Bangka Tengah, Kepulauan Bangka Belitung	(0717) 919 1900
RSU Pangkal Pinang	Jl. M. Syafrie Rachman, Bangka Belitung	(0717) 421 324 
RSU Tanjung Pandan	Jl. Melati Tanjung Pandan, Bangka Belitung	(0719) 21071 

Provinsi Kepulauan Riau		
RS Awal Bros	Jl. Gajah Mada No.Kav. 1, Baloi Indah, Kec. Lubuk Baja, Kota Batam, Kepulauan Riau 29422	(0778) 431 777
RS Bhayangkara Batam Polda Kepri	Jl. Dang Merdu KM 2, Kec. Nongsa, Kota Batam	(0778) 776 0046 
RSBP Batam	Jl. Dr. Ciptomangunkusumo No.1, Tj. Pinggir, Kecamatan Sekupang, Kota Batam	(0778) 322 121
RSU Tanjung Pinang	Jl. Sudirman No. 795, Tanjung Pinang, Kepulauan Riau	(0771) 21163 

Provinsi Lampung		
RS Bhayangkara Polda Lampung	Jl. Pramuka No.88, Rajabasa, Kota Bandar Lampung	(0721) 706402 
RSU Abdul Moeloek	Jl. Dr. Rivai No. 6, Tanjung Karang Lampung	(0721) 703312 

Provinsi Maluku		
RS Bhayangkara Ambon	Jl. Sultan Hasanuddin - Tantai, Ambon	(0911) 349 450 
RSU Dr. M Haulussy Ambon	Jl. Dr. Kayadoe Ambon, Maluku	(0911) 53438 
RSUP dr. J. Leimena	Jl. R. Suprpto No. 123, Rumah Tiga, Kota Ambon	0821 9856 0507 

Provinsi Maluku Utara		
RSU Chasan Basoeri Ternate	Jl. Cempaka, Kel. Tanah Tinggi, Ternate, Maluku Utara	(0921) 312 1281 

Provinsi Nusa Tenggara Barat			
RS Bhayangkara Mataram	Jl. Langko No.64, Kota Mataram	(0370) 629 149 (0370) 629 185	✓
RS Siloam Mataram	Jl. Majapahit No. 10, Mataram, Nusa Tenggara Barat	(0370) 600 1100	
RSU Mataram	Jl. Bung Karno No. 3, Kota Mataram, Nusa Tenggara Barat	(0370) 640 774	✓
RSU Raba	Jl. Langsung No. 1 Raba, Kab. Bima, Nusa Tenggara Barat	(0374) 43142	✓
RSUD dr. R. Sudjono Selong	Jl. Prof. Yamin, S.H., No. 55, Selong, Kabupaten Lombok Timur	(0376) 21415 (0376) 21683	✓

Provinsi Nusa Tenggara Timur			
RS Bhayangkara Kupang	Jl. Nangka No. 84, Kota Kupang	(0380) 821 273 0811 381 16389	
RS Siloam Kupang	Jl. RW. Monginsidi, Kel. Fatululi, Kec. Oeobo, Kupang, Nusa Tenggara Timur	(0380) 853 0900	
RS Siloam Labuan Bajo	Jl. Gabriel Gampur, RT.013 RW.005 Kec. Komodo. Kab. Manggarai Dua, Nusa Tenggara Timur	(0385) 238 1900	
RSU Dr. TC Hillers	Jl. Kesehatan, Maumere, Nusa Tenggara Timur	(0382) 21617	✓
RSU Prof. Dr. WZ Johannes	JL. DR. Moch.Hatta No.19, Kupang, Nusa Tenggara Timur	(0380) 832 892	✓

Provinsi Papua			
RS Bhayangkara Jayapura	Jl. Jeruk Nipis Furia Kotaraja, Jayapura	(0967) 587 787	✓
RSU Jayapura	Jl. Kesehatan I Dok II Jayapura, Papua	(0967) 533 616	✓

Provinsi Papua Barat			
RSUD Kabupaten Sorong	Jl. Kesehatan No.36 Sorong, Papua Barat	(0951) 321 850	✓
RSUD Manokwari	Jl. Bhayangkara No.1 Manokwari, Papua Barat	(0986) 211 440	✓

Provinsi Riau			
RS Bhayangkara Dumai	Jl. Hang Tuah No.1, Kota Dumai	(0765) 36942	✓
RS Bhayangkara Pekan Baru Polda Riau	Jl. Kartini No.14, Kota Pekanbaru	(0761) 47691 0813 4496 2773	✓
RSU Arifin Ahmad Pekanbaru	Jl. Diponegoro No.2, Pekanbaru, Riau	(0761) 21657	✓
RS Pertamina Dumai	Bukit Datuk, Dumai Selatan, Kota Dumai, Riau 28826	(0765) 439 200	

Provinsi Sulawesi Barat			
RS Bhayangkara Tk. IV Polda Sulbar Kabupaten Mamuju	Jl. Arteri, Kel. Simboro, Kec. Simboro, Kab. Mamuju	0853 3925 2401	✓
RSUD Provinsi Sulawesi Barat	Jl. RE Martadinata, Simboro, Mamuju, Sulawesi Barat	(0426) 270 3260	✓

Provinsi Sulawesi Selatan			
RS Andi Makassar	Jl. Nurussamawati 3 Pare-pare, Sulawesi Selatan	(0401) 27643	
RS Bhayangkara Makassar	Jl. Andi Mappaodang No.63, Makassar	(0411) 805 4330	✓
RS Islam Faisal	Jl. A. P. Pettarani, Banta-Bantaeng, Kec. Rappocini, Kota Makassar	(0411) 871 942	
RS Siloam Makassar	Metro Tanjung Bunga Kav. 9, Makassar, Sulawesi Selatan	(0411) 3662 900	
RSAD Tk. II Pelamonia	Jl. Jend. Sudirman No. 27, Pisang, Kecamatan Ujung Pandang, Makassar	(0411) 740 2332 0821 9173 7773 0811 1782 399 (Emergency)	✓
RSU Dr. Wahidin Sudirohusodo	Jl. Perintis Kemerdekaan Km. 11, Makassar, Sulawesi Selatan	(0411) 510 675	✓
RSUD Labuang Baji	Jl. Dr. Sam Ratulangi No. 81, Labuang Baji, Kecamatan Mamajang, Kota Makassar	(0411) 873 482 (0411) 872 120	✓
RSUD LakiPadada	Jl. Pongtiku No. 486, Tambunan, Makale Utara, Kabupaten Tana Toraja	(0432) 22264	✓
JEC-Orbita @Makassar	Jl. A. P. Pettarani No.186 A-C-D Banta-Bantaeng Kec. Rappocini Kota Makassar Sulawesi Selatan	0804 122 1000 (0411) 855 707 0852 5628 7325	

Provinsi Sulawesi Tenggara		
RS Bhayangkara Kendari	Jl. Y. Wayong No.7, Kota Kendari	(0401) 312 1253 0823 6060 7020 0853 4299 6671
RS Siloam Buton	Jl. Sultan Hasanuddin No. 58, Baubau, Sulawesi Tenggara	(0402) 282 5555
RSU Kendari	Jl. Brigjen Z.A. Sugianto No. 39, Kendari, Sulawesi Tenggara	0822 9253 6768
RSUD Bahteramas	Jl. Kapten Pierre Tendean No. 50, Baruga, Kendari	(0401) 319 5611

Provinsi Sulawesi Utara		
RS Bhayangkara Manado	Jl. Sam Ratulangi No. 326, Manado	(0431) 822 9522
RS Siloam Manado	Boulevard Centre, Jl. Sam Ratulangi No 22, Manado, Sulawesi Utara	(0431) 7290 900
RSU Dr. Sam Ratulangi	Jl. R. Suprpto 123, Luan Tondano, Minahasa, Sulawesi Utara	(0431) 321 171
RSU Prof. Dr. RD Kandou	Jl. Raya Tanawangko, Sulawesi Utara	(0431) 853 191

Provinsi Sumatera Barat		
Rumah Sakit Universitas Andalas	Komp. Kampus Unand Limau Manis Padang, Sumatera Barat	(0751) 846 5000
RS Bhayangkara Padang	Jl. Jati No.1, Kota Padang	(0751) 22270
RSUD Dr. Achmad Mochtar	Jl. Dr A Rivai, Bukittinggi, Sumatera Barat	(0752) 21720
RSUP M. Djamil	Jl. Perintis Kemerdekaan No. 14D, Padang, Sumatra Barat	(0751) 32371

Provinsi Sumatera Selatan		
RS Pertamina Kota Prabumulih	Jl. Kesehatan No.100, Muntang Tapus, Kota Prabumulih	(0713) 382 742 (0713) 383 333 (Emergency)
RS Siloam Silampari	Jl. Yos Sudarso RT 11, Kel. Taba Jemekeh, Kec. Lubuklinggau, Sumatera Selatan	(0733) 303 5900
RS Siloam Sriwijaya	Jl. POM IX, Palembang, Sumatera Selatan	(0711) 522 9100
RSU Dr. M. Hoesin Palembang	Jl. Jendral Sudirman Palembang, Sumatera Selatan	(0711) 354 088

Provinsi Sumatera Utara		
Laboratorium Klinik Pramita	Jl. Diponegoro 37, Medan, Sumatera Utara	(061) 452 5925
RS Bhayangkara Medan	Jl. K.H. Wahid Hasyim No.1, Kota Medan	(061) 8215990 
RS Siloam Dhirga Surya	Jl. Imam Bonjol No. 6, Medan, Sumatera Utara	(061) 8888 1900
RSU dr. Djasamen Saragih	Jl. Sutomo No.230, Pematang Siantar, Sumatera Utara	(0634) 21780 
RSU H. Adam Malik Medan	Jl. Bunga lau No.17, Medan, Sumatera Utara	(061) 836 0381 

II-3 한인 의료기관 리스트

분류	병원명	지역	전화	핸드폰 번호
일반	센트럴병원(Central Clinic)	Senopati	-	0822-1306-3101
일반	조은내과소아과 (The Well Clinic)	Kemang	021-719-1220	0812-8387-7749
일반	365열린병원(365 Open Clinic)	Wijaya Center	021-2793-2625	0813-8258-2966
치과	뉴서울 치과 (New Seoul Dental Clinic)	Darmawangsa	021-7279-2322	0857-1917-9388
치과	더 웰 클리닉(The Well Clinic)	Kemang	021-719-1220	-
치과	디에이지 덴탈 클리닉 (DH Dental Clinic)	Senopati	021-2277-3416	0851-5504-8010
치과	아리따움 치과(Aritaum Medical, Beautiful Dentistry)	Kebayoran	021-725-3458	0812-8816-0129, 0812-1281-7273
치과	아리랑 치과 (Arirang Dental Clinic)	Lotte Shopping Avenue	021-2988-9512	-
치과	오케이 치과 병원 (OK Dental Clinic)	Wijaya Center	021-720-1779	0821-2255-7980
한의원	금침한의원	Kelapa Gading	021-452-2816	0856-145-9823
한의원	살구숲 한의원	Tangerang	-	0812-9381-1548
한의원	신농씨 한방병원 (Sinnongc Clinic)	Jakarta Selatan	021-725-1801	0812-224-1075
한의원	향림당 한의원(HyangRim)	Senayan	021-722-1648	-
재활원	우리들 병원 협력 재활센터1 (RS. Siloam Kebon Jeruk)	RS. Siloam Kebon Jeruk	021-2567-7888	0812-8236-7400
재활원	우리들 병원 협력 재활센터2 (RS. Siloam Semanggi MRCCC)	RS. Siloam Semanggi MRCCC	021-2966-2888	0812-8236-7400
기타	케이 랩(K-Lab)	Darmawangsa	-	0813-8136-7915

**센트럴병원
(Central Clinic)**

📍 Senopati
☎ 0822-1306-3101



**365열린병원
(365 Open Clinic)**

📍 Wijaya Center
☎ 021-2793-2625 /
0813-8258-2966

**조은내과소아과
(The Well Clinic)**

📍 Kemang
☎ 021-719-1220 /
0812-8387-7749

질환별 의료 용어 및 표현



III

질환별 의료 용어 및 표현

III-1 질환 계통별 용어

1. 심장	Jantung	Heart
가슴	dada	chest
가슴뼈 (흉골)	tulang dada	sternum
가슴통증, 흉통	nyeri dada	chest pain
고혈압	tekanan darah tinggi, hipertensi	hypertension
고혈압 심장병	penyakit jantung akibat hipertensi (HHD)	hypertensive heart disease
관상동맥, 심장동맥	arteri koroner	coronary artery
두근거림	palpitasi	palpitation
맥박, 파	detak, denyut	pulse
부정맥	aritmia	arrhythmia
실, 뇌실, 심실	ventrikel	ventricle
심근경색증	serangan jantung (infark miokardial)	myocardial infarction
심방, 방	atrium	atrium
심장 판막증	penyakit katup jantung	valvular heart disease
심장마비	serangan jantung	heart attack
심장병	penyakit jantung	heart disease
심장정지	henti jantung	cardiac arrest
심전도	elektrokardiogram (EKG)	electrocardiogram
저혈압	tekanan darah rendah	hypotension
판막	katup	valve
혈압	tekanan darah	blood pressure
협심증	angin duduk	angina pectoris
2. 동맥, 정맥, 모세혈관	Arteri, Vena, Kapiler	Artery, Veins, Capillaries
경색증, 경색	infark	infarction
대동맥	aorta	aorta
동맥	pembuluh nadi, arteri	artery
동맥경화	pengerasan pembuluh nadi, arteriosklerosis	arteriosclerosis
동맥류	aneurisma	aneurysm
백혈병	leukemia, kanker sel darah putih	leukemia
수축기압	tekanan sistolik	systolic pressure
수혈	transfusi darah	blood transfusion
저산소증	hipoksia	hypoxia
정맥	vena, pembuluh balik	vein
정맥염	flebitis	phlebitis
청색증	sianosis	cyanosis
출혈	pendarahan	bleeding
코피	mimisan	epistaxis

피, 혈액	darah	blood
허혈	iskemia	ischemia
혈관	pembuluh darah	blood vessel
혈관조영 (술), 동맥조영 (술)	angiografi	angiography
혈당	kadar gula	blood glucose
혈소판 수혈	①transfusi trombosit ②transfusi thrombocyte	platelet transfusion
혈액검사	pemeriksaan darah	blood test
혈액암	kanker darah	blood cancer
혈액형	golongan darah	blood type
혈전절제 (술)	trombektomi	thrombectomy
혈전증	trombosis	thrombosis
확장기압	tekanan diastolik	diastolic pressure
3. 림프계통	Sistem Limfatik	Lymphatic System
림프절	nodus getah bening / nodus limfa	lymph node
림프절염	limfadenitis	lymphadenitis
면역	imunitas	immunity
면역 억제제	imunosupresan	immunosuppressant
면역력	daya tahan tubuh , imunitas	immunity
임파선	kelenjar getah bening / kelenjar limfa	lymphatic gland
비장	limpa	spleen
편도	tonsil	tonsil
항원	antigen	antigen
4. 혈액과 골수	Darah & Tulang Sumsum	Blood & Bone Marrow
골수	sumsum tulang	bone marrow
골수 조직 검사	biopsi sumsum tulang	bone marrow biopsy
백혈구	sel darah putih	leukocyte
부종	edema	edema
수혈	transfusi	transfusion
울혈 (피가 모여 있는 상태)	penyumbatan	congestion
적혈구	sel darah merah	erythrocyte
철결핍빈혈	anemia defisiensi besi	iron deficiency anemia
출혈	pendarahan	hemorrhage
총혈	hiperemia	hyperemia
혈소판	trombosit	platelet
5. 호흡계통	Sistem Pernapasan	Respiratory System
가래	dahak, sputum	sputum
감기	batuk pilek, selesma	common cold
감기약	obat flu	medicine for cold
객혈, 각혈	batuk darah, hemoptisis	hemoptysis
거품소리, 수포음	ronki	rale
결핵	flek paru, tuberkulosis	tuberculosis (TBC)
과다환기, 과호흡	hiperventilasi	hyperventilation

급성기관지염	bronchitis sayat	acute bronchitis
기관절개 (술)	trakeostomi	tracheostomy
기관지	bronkus	bronchus
기관지경술	bronkoskopi	bronchoscopy
기관지염	bronchitis	bronchitis
기관지확장 (증)	bronkiektasis	bronchiectasis
기도 삽관	intubasi	intubation
기침	batuk	cough
기흉	pneumotoraks	pneumothorax
날숨, 호기	ekspirasi	expiration
늑막염	pleurisi	pleuritis
들숨, 흡기	inspirasi	inspiration
딸국질	cegukan	hiccough
무기폐	atelektasi	atelectasis
무호흡	apnea	apnea
부비동염	sinusitis	sinusitis
빠른호흡, 빈호흡	takipnea	tachypnea
산소	oksigen	oxygen
성대	pita suara	vocal cord
숨쉬다 (호흡하다)	bernafas	breathing
쉰소리	suara serak	hoarseness
쌩쌩거림, 천명	napas bunyi, mengi	wheeze
알레르기비염	alergi rhinitis	allergic rhinitis
유행성 감기	influenza	flu
인두염	radang tenggorokan, faringitis	pharyngitis
인플루엔자	flu	influenza
질식	asfiksia, asfiksi	asphyxia
천식	asma	asthma
코	hidung	nose
코감기	pilek, flu	nasopharyngitis
코안, 비강	rongga hidung	nasal cavity
코염, 비염	rhinitis	rhinitis
코인두	nasofaring	nasopharynx
콧구멍	lubang hidung	nostrils
콧물	ingus	rhinorrhea
콧물, 비루	rhinorrhea	rhinorrhea
편도선염	radang amandel, radang tonsil	tonsillitis
편도염	radang amandel	tonsillitis
폐, 허파	paru-paru	lung
폐결핵	tuberculosis (TBC) paru	pulmonary tuberculosis
폐기종	emfisema	emphysema of the lung
폐농양	abses paru-paru	lung abscess
폐렴	radang paru-paru, pneumonia	pneumonia
폐암	kanker paru-paru	lung cancer
혈흉	hemotoraks	hemothorax

호흡계통, 호흡기관	sistem pernapasan, respirasi	respiration system, respiratory tract
호흡근란	sesak napas, dyspnea	dyspnea
환절기	pancaroba	changing seasons
후두	laring	larnx
후두경검사 (법)	laringoskopi	laryngoscopy
후두암	kanker tenggorokan	laryngeal cancer
6. 소화계통	Sistem Pencernaan	Digestive System
간	hati	liver
간경화증	sirosis hati	liver cirrhosis
간농양	abses hati	liver abscess
간비대	hepatomegali, pembesaran organ hati	hepatomegaly
간암	kanker hati	liver cancer, hepatocarcinoma
간염	①radang hati ②radang liver	hepatitis
개복 (술)	operasi dengan membuka perut, laparotomi	laparotomy
결장	kolon	colon
게실염	divertikulitis	diverticulitis
고빌리루빈혈증	hiperbilirubinemia, bilirubin tinggi	hyperbilirubinemia
고콜레스테롤혈증	kolesterol tinggi, hiperkolesterolemia	hypercholesterolemia
고혈당	gula darah tinggi, hiperglikemia	hyperglycemia
과민대장증후군	sindrom iritasi usus besar	irritable bowel syndrome
구강암	kanker mulut	oral cancer
구역질	mual, nausea	nausea
구충제	obat cacing	anthelmintics
구토	muntah	vomiting
기생충질환	penyakit cacingan	parasitic disease, ascariasis
담도	saluran empedu	biliary tract
담석증	batu empedu	cholelithiasis
담즙, 쓸개즙	air empedu	bile
대변	tinja, fésés	feces
대장암	kanker usus besar	colorectal cancer
대장염	radang usus besar	colitis
때우다 (충치)	tambal (gigi yang busuk)	stuff (cavities)
맹장 (충수)	usus buntu	appendix
맹장꼬리절제 (술)	operasi usus buntu, apendektomi	appendectomy
맹장염	radang usus buntu, apendiks	appendicitis
명치통증	nyeri epigastrium, nyeri ulu hati	epigastric pain
목	leher	neck
목구멍	tenggorokan	throat
목젖	uvula	uvula
배안, 복강	rongga perut	abdominal cavity
변비	sembelit, konstipasi	constipation
복막	selaput dinding perut, peritoneum	peritoneum

복막염	radang selaput dinding perut, peritonitis	peritonitis
복부산통	kolik	colic
복부팽만	distensi perut	abdominal distention
복수	cairan di rongga perut, asites	ascites
복통, 배앓이	sakit perut / nyeri perut	abdominal pain
뺨	pipi	cheek
사랑니	①geraham bungsu ②gigi bungsu	wisdom tooth
삼키기	menelan	swallowing
삼킴 곤란	sulit menelan, disfagia	dysphagia
살굴탈장, 서혜탈장	hernia inguinalis, hernia selangkangan	inguinal hernia
설사	diare	diarrhea
소화	pencernaan	digestion
소화관	saluran pencernaan	Digestive tract
소화된	tercerna	digested
소화불량	dispepsia	dyspepsia
송곳니	gigi taring	canine
식도	kerongkongan, esofagus	esophagus
식도염	radang kerongkongan, esofagitis	esophagitis
식욕	nafsu makan, selera	appetite
식욕부진, 입맛없음	penurunan nafsu makan, anoreksia	anorexia
식중독	keracunan makanan	food poisoning
십이지장	usus duabelas jari	duodenum
십이지장궤양	tukak usus duabelas jari, ulkus duodenum	duodenal ulcer
췌사 (뺨, 이)	ngilu	aching (bone, tooth)
쓸개 (주머니) 절제 (술), 담낭 절제 (술)	operasi batu empedu, kolesistektomi	cholecystectomy
쓸개, 담낭	kantong empedu	gallbladder
쓸개관염, 담관염	infeksi saluran empedu, cholangitis	cholangitis
쓸개염, 담낭염	kolesistitis	cholecystitis
아구창, 구강 칸디다증	sariawan	thrush
아프타 구내염	lesi mulut, stomatitis aftosa, sariawan	aphthous stomatitis
앞니	①gigi seri ②gigi depan	incisor
어금니	gigi geraham	molar
염증, 염	peradangan	inflammation
영구치	gigi permanen	permanent tooth
영양실조	kekurangan gizi, malnutrisi	malnutrition
요충	kremi, cacing	pinworm
위	perut, lambung	stomach
위경련	kram perut	stomach cramps
위산	asam lambung	gastric acid
위산과다	asam lambung	hyperacidity
위식도역류	asam lambung naik, refluks gastroesofagus (GERD)	gastroesophageal reflux
위암	kanker lambung	stomach cancer

위염	radang lambung	gastritis
위장약	obat lambung	stomach medicine
이, 치, 치아	gigi	tooth
이를 뽑다	menanggalkan, cabut gigi	tooth extraction
인두	faring	pharynx
입	mulut	mouth
입술	bibir	lips
입안, 구강	rongga mulut	oral cavity
입천장, 구개	langit-langit mulut, palatum	palate
잇몸, 치은	gusi	gingiva
잇몸염, 치은염	radang gusi, gingivitis	gingivitis
작은창자, 소장	①usus halus ②usus kecil	small intestine
장염	radang usus kecil, enteritis	enteritis
장충침증	intusussepsi	intussusception
저혈당	gula darah rendah, hipoglikemia	hypoglycemia
젖니	①gigi sulung ②gigi susu	baby tooth
지방간	hati berlemak	fatty liver
직장	rektum	rectum
직장암	kanker rektum	rectal cancer
창자, 장	usus	intestine, bowel
창자꼬임, 장염전	usus terpuntir, volvulus	volvulus
창자막힘증, 장폐색증	penyumbatan usus, ileus	ileus
충치	gigi busuk	cavity
췌장	pankreas	pancreas
췌장암	kanker pankreas	pancreas cancer
췌장염	radang pankreas, pankreatitis	pancreatitis
치관 (치아머리)	mahkota gigi	crown
치석	karang gigi	tartar
치열	fistula ani	anal fissure
치은염	radang gusi	periodontitis
치통	sakit gigi	toothache
치질, 치핵	wasir, hemoroid, ambeien	hemorrhoid
치핵절제 (술)	operasi wasir, hemoroidektomi	hemorrhoidectomy
침 흘리다	mengeluarkan air liur, ngeces	drooling
침, 타액	air liur, saliva	saliva
침샘	kelenjar air liur	salivary gland
큰창자, 대장	usus besar	large intestine
탈장	turun bero, hernia	hernia
탈장봉합 (술)	perbaikan hernia	herniorrhaphy
토혈, 혈액구토	muntah darah, hematemesis	hematemesis
편도비대	hipertrofi tonsil	hypertrophy of tonsil
편도염	radang amandel, tonsilitis	tonsillitis

편도주위 농양	abses peritonsil	peritonsillar abscess
항문	anus	anus
혀	lidah	tongue
혀끝	ujung lidah	tip of the tongue
혈액복막, 혈액복강	hemoperitoneum	hemoperitoneum
황달	penyakit kuning, jaundice	jaundice
회충	cacing gelang	worms
흑색변	pendarahan saluran cerna atas, méléna	melena
흡수	penyerapan, absorpsi	absorption
7. 비뇨계통	Sistem Perkemihan	Urinary system
농뇨	kencing nanah, piuria	pyuria
다뇨	urin banyak, poliuria	polyuria
단백뇨	urin berprotein, proteinuria	proteinuria
도뇨관 삽입	kateterisasi urin	urinary catheterization
방광	kandung kemih	bladder
방광경검사	pemeriksaan kandung kemih, sistoskopi	cystoscopy
방광염	radang kandung kemih, sistitis	cystitis
배뇨통, 배뇨장애	nyeri saat kencing, disuria	dysuria
빈뇨	sering buang air kecil	urinary frequency
소변감소	urin sedikit, oliguria	oliguria
소변검사, 요검사	tes urin, urinalisis	urinalysis
신부전	gagal ginjal	renal failure
신우신염	infeksi ginjal, pielonefritis	pyelonephritis
신장	ginjal	kidney
신장결석	batu ginjal	kidney stone
신장병	penyakit ginjal	kidney disease
신장염	radang ginjal	nephritis
신장종양	tumor ginjal	renal tumor
신장통증	nyeri ginjal	renal pain
야간뇨	kencing malam, nokturia	nocturia
요관	ureter	ureter
요관결석증	batu pada ureter, ureterolithiasis	ureterolithiasis
요도	uretra	urethra
요도염	radang saluran uretra, urethritis	urethritis
요로결석	batu saluran kemih	urolithiasis
요실금	inkontinensia urin	urinary incontinence
이뇨제	obat peluruh kencing	diuretic
체외충격파쇄석 (술)	extracorporeal shock wave lithotripsy (ESWL)	extracorporeal shock wave lithotripsy (ESWL)
콩팥이식, 신장이식	transplantasi ginjal	kidney transplantation
투석	cuci darah, dialisis	dialysis
혈뇨	kencing darah, hematuria	hematuria

8. 여성생식계통	Sistem Kelamin Wanita	Female Genital System
난소	indung telur	ovary
난소낭, 난소물혹	kista ovarium	ovarian cyst
난소종양	tumor ovarium	ovarian tumor
무배란증	anovulasi	anovulation
배란	ovulasi	ovulation
백색질분비물	keputihan	leukorrhea
복강경수술	laparoscopi	laparoscopic surgery
불임	infertilitas	infertility
뾰족콘딜로마	kutil kelamin, kondiloma akuminatum	condyloma acuminatum
산부인과	bagian kandungan & kebidanan, obgyn	OBGY
생리대	pembalut wanita	sanitary pad
성병사마귀	kutil kelamin	venereal wart
에스트로겐	estrogen	estrogen
외음부 소양증	① gatal vulva ②pruritus vulva	pruritus vulvae
외음질염	radang vagina, vulvovaginitis	vulvovaginitis
월경	menstruasi	menstruation
월경과다	menoragia	menorrhagia
월경불순	①haid tidak teratur ②haid tidak lancar	irregular menstruation, dysmenorrhea
월경촉진제	obat peluruh, pelancar haid	menstrual stimulant
월경통	nyeri haid, dismenore	dysmenorrhea
음부	kemaluan wanita	genitalia
임균성질염	vaginitis gonore	gonorrhoea vaginitis
자궁	rahim	uterus
자궁경부	leher rahim, serviks	uterine cervix
자궁경부암	kanker leher rahim, kanker servik	cervical cancer
자궁경부염	radang serviks, servicitis	cervicitis
자궁관염	radang saluran tuba, salpingitis	salpingitis
자궁근종	mioma uteri	uterine myoma
자궁긱어냄 (술), 자궁소파 (술)	dilatasi dan kuretase	dilatation and curettage
자궁내막	endometrium	endometrium
자궁내막증	endometriosis	endometriosis
자궁절제 (술)	pengangkatan rahim, histerektomi	hysterectomy
질	vagina	vagina
질염	radang vagina, vaginitis	vaginitis
초경, 첫월경	menstruasi pertama	menarche
폐경	menopause	menopause

9. 임신과 출산	Kehamilan dan Kelahiran	Pregnancy and Childbirth
거짓진통, 가진통	kontraksi plasu	labour pain, contraction
과다구토, 입덧	hiperemesis	hyperemesis
무월경	tidak haid, amenorea	amenorrhoea
분만	persalinan	delivery
수정	pembuahan	fertilization
양수	air ketuban	amniotic fluid
유산, 낙태	aborsi	ectopic pregnancy
임신	kehamilan	pregnancy, gestation
입덧	mual muntah disaat hamil, sakit di pagi hari	morning sickness
자궁외임신	kehamilan ektopik	false labor
자연유산	aborsi spontan	abortion
제왕절개 (술)	amniosentesis, operasi caesar	cesarean section
조산사, 산파	bidan	midwife
조산원	klinik bersalin	maternity center
진통 (출산)	①sakit bersalin ②sakit melahirkan	childbirth pain
질출혈	pendarahan vagina	vaginal bleeding
착상	implantasi	implantation
출산하다	bersalin, melahirkan	delivery, labour
태반	plasenta	placenta
태아	janin	fetus
뱃줄, 제대	tali pusar	umbilical cord
피임	pengaturan kelahiran, kontrasepsi	contraception
10. 유방, 젖, 가슴	Payudara, Dada	Breast
유방	payudara	breast
유방암	kanker payudara	breast cancer
유두, 젖꼭지	puting susu	nipple
11. 남성생식계통	Sistem Kelamin Pria	Male Genital System
고환	buah zakar, testis	testis
고환염	radang testis	Orchitis
매독	raja singa, sifilis	syphilis
부고환	epididimis	epididymis
부고환염	epididimitis	epididymitis
사정	ejakulasi	ejaculation
성병	penyakit menular seksual (PMS)	sexually transmitted disease (STD)
양성전립선비대	pembesaran prostat	benign prostatic hypertrophy
음경	penis	penis
음낭	skrotum	scrotum
음부포진	herpes kelamin, herpes genital	herpes genitalis
임질	kencing nanah, gonore	gonorrhoea
전립샘, 전립선	kelenjar prostat	prostate gland
전립선염	radang prostat, prostatitis	prostatitis
정관절제 (술)	vasektomi	vasectomy
정액	air mani	semen

질편모충증	trikomoniasis	trichomoniasis
포경수술	sunat, sirkumsisi	circumcision
12. 신경계통	Sistem Saraf	Nervous System
간질	epilepsi	epilepsy
경련, 발작	kejang-kejang, konvulsi, kejang	convulsion
기면	mengantuk	drowsy
기억상실	hilang ingatan	amnesia
뇌	otak	brain
뇌경색증	stroke iskemik	cerebral infarction
뇌수막염	radang selaput otak	cerebral meningitis
뇌졸중	stroke	stroke
뇌진탕	gegar otak	cerebral concussion
뇌척수액	cairan serebrospinal (CSF)	cerebrospinal fluid
뇌출혈	①pendarahan otak ②pendarahan otak	cerebral hemorrhage
대상포진	cacar ular, herpes zoster	herpes zoster
두통	sakit kepala, pusing	headache
두통약	obat sakit kepala	headache pill
마비	kebas, mati rasa	numbness
반신마비, 편마비	hemiplegia	hemiplegia
반신불완전마비	hemiparesis	hemiparesis
벨마비	bell's palsy	Bell's palsy
삼차 신경통	trigeminal neuralgia	trigeminal neuralgia
수막염	radang selaput otak, meningitis	meningitis
신경	syaraf	nerve
신경계통	susunan syaraf	nervous system
신경안정제	obat penenang	sedative
신경염	neuritis	neuritis
신경질환	penyakit syaraf	neurological disease
신경통	nyeri saraf, neuralgia	neuralgia
실신	pingsan/hilang kesadaran, sinkop	syncope
알츠하이머병	alzheimer	Alzheimer's disease
언어장애 (증)	disfasia	dysphasia
얼굴마비, 안면마비	kelumpuhan wajah	facial palsy
의식불명	ketidaksadaran, koma	coma
일과성 허혈 발작	①stroke mini ②stroke ringan	transientschemic attack
척수	sumsum tulang belakang	spinal cord
치매	pikun, demensia	dementia
파킨스병	penyakit parkinson	Parkinson's disease
편두통	migrain	migraine
하반신마비	paraplegia	paraplegia
혼수	koma	coma

13. 골격계통	Kerangka Manusia	Skeleton
가슴, 흉부	dada, thorax	thorax
갈비뼈 (늑골)	tulang rusuk, iga	ribs
개방 정복 (술)	reduksi terbuka	open reduction
개방골절	fraktur terbuka	open fracture
골다공증	keropos tulang	osteoporosis
골막염	radang selaput tulang	periostitis
골반	panggul	pelvis
골수염	infeksi tulang, radang sumsum tulang	osteomyelitis
골절, 파절	patah tulang, fraktur	fracture
관절염	radang sendi, artritis	arthritis
관절통	nyeri sendi	joint pain
꼬리뼈	tulang ekor	coccyx
넙다리뼈	tulang paha, femur	femur
단순고정	imobilisasi sederhana	simple immobilization
단순골절	fraktur sederhana	simple fracture
두개골	tulang kepala, tengkorak	skull
류마티스	rematik	rheumatoid arthritis
목뼈, 경추	vebrata servikalis	cervical vertebra
무릎뼈	tempurung lutut, patella	patella
변형	deformitas	deformity
복사뼈	mata kaki	malleolus
복장뼈, 흉골	tulang dada, sternum	sternum
불완전탈구, 아탈구	subluksasi	subluxation
비개방 정복 (술)	reduksi tertutup	closed reduction
빗장뼈, 쇄골	tulang selangka, kalvikula	clavicle
뼈, 골	tulang	Bone
뼈에 금이감	retak	cracks in the bone, fracture
손목	pergelangan tangan	wrist
압박골절	fraktur kompresi tulang belakang	compression fracture
어긋남, 탈구	dislokasi	dislocation
염좌, 근육.인대손상	keseleo, terkilir	sprain , muscle. ligament injury
정강뼈	tulang kering, tibia	tibia
종아리뼈	tulang betis, fibula	fibula
척추	tulang belakang, punggung	spine
척추뼈, 척추골	tulang punggung, vertebra	vertebra
코뼈	tulang hidung	nasal bone
탈구 (뼈나 관절이 빠짐)	urai-send, dislokasi	dislocation
허리뼈, 요추	vebrata lumbal	lumbar vertebra
14. 관절	Persendian	Joint
관절경검사(법)	artroskopi	arthroscopy
관절염	radang sendi	arthritis
굳은어깨, 동결견	bahu beku	frozen shoulder
근육통	myalgia	myalgia

봉합	suture, benang bedah	suture
뺨, 염좌	keseleo	sprain
연골	tulang rawan, kartilago	cartilage
윤활주머니	bursa	bursa
인대	ligament disk	ligament
척추(사이)원반, 추간판	intervertebral disk	intervertebral disc
테니스팔꿈증	siku tenis	tennis elbow
통풍	asam urat, uric acid	gout
허리통증, 요통	sakit punggung	back pain
힘줄, 건	ligamen	tendon
힘줄깨짐(술), 건봉합(술)	tenorafi	tenorrhaphy
힘줄염, 건염	tendinitis	tendinitis
15. 근육	Otot	Muscle
경련	kram	cramp
떨림	tremor, gemetar	tremor
사경	leher miring, tortikolis	torticollis
연축	spasme	spasm
16. 피부계통	Sistem Integumen	Integumentary System
가려움	kulit gatal, pruritus	pruritus
고름 (화농)	nanah	pus
곰팡이	jamur	fungus
단순포진	herpes simpleks	herpes simplex
대상포진	herpes zoster	herpes zoster
두드러기	kulit bentol, urtikaria	urticaria
두드러기	biduran	wheal
딱지	kerak	crust
땀	keringat	sweat
땀샘	kelenjar keringat	sweat gland
멍	lebam, memar	bruise
모낭	folikel rambut	hair follicle
무좀	kutu air, tinea pedis	tinea pedis
발진	beruntusan	eruption
사마귀	kutil	wart
수두	cacar air	varicella
습진	eksim, penyakit kulit	eczema
아토피	atopi	atopic
알레르기	alergi	allergy
여드름	jerawat	acne
움	kudis, skabies	scabies
외상	luka	injury
자상	①luka tikam ②luka tusuk	stab wound
자색반	purpura	purpura
잔물집, 수포	vesikel	vesicle
점	tahi lalat	mole
점상출혈	petechiae	petechiae

조직제거술	debridemen	debridement
종기	bakteri, bisul, bengkak, udem, abses	abcess
지방종	tumor karena penumpukan lemak, lipoma	lipoma
찰과상	①luka lecet ②luka ringan	abrasion
켈로이드	keloid	keloid
큰물집	bulla	bulla
타박상	luka memar	contusion
탈모	alopesia, rambut rontok	alopecia
틈새, 열창	fissure	fissure
피부	kulit	skin
피부병	penyakit kulit	skin disease
피부염	dermatitis	dermatitis
피지	kelenjar lemak, sebum	sebum
화상	terbakar	burn
흉터	bekas luka, jaringan parut	scar
17. 감각계통	Sistem Sensorik	Sensory System
고막	gendang telinga, membran timpani	tympnic membrane
고막절개 (술)	operasi gendang telinga	myringotomy
귀	telinga, kuping	ear
귀곰팡이증, 귀진균증	infeksi jamur ditelinga	otomycosis
귀관염, 이관염	radang saluran eustachius	salpingitis
귀울림, 이명	telinga berdenging	tinnitus
귀지	kotoran telinga	cerumen
귀통증	nyeri telinga	otalgia
귓구멍	lubang telinga	ear canal
귓물	cairan telinga	otorrhea
귓바퀴	daun telinga	auricle, pinna
귓볼	daun telinga	earlobe
눈떨림, 안진, 안구진탕	nistagmus	nystagmus
미각	①indera pengecap ②indera perasa	taste
시각	indera penglihat	sight
시신경	saraf mata	optic nerve
안약	obat mata	eye medicine
어지럼	pusing	dizziness
오감	pancaindera	five senses
외이도	meatus akustik eksternal	external acoustic meatus
중이염	radang telinga tengah	otitis media
청력검사	audiometri	audiometry
현기증, 현훈	vertigo	vertigo
후각	indera penciuman	smell

18. 눈	Mata	Eye
각막염	radang kornea mata, keratitis	keratitis
결막	konjungtiva	conjunctiva
결막염	konjungtivitis	conjunctivitis
공막, 환자위막	sklera	sclera
근시	rabun jauh, miopi	myopia
난시	①mata astigmatis ②mata silinder	astigmatism
노안	mata tua, presbiopi	presbyopia
녹내장	glaukoma	glaucoma
눈곱	kotoran mata, belek	eye gum
눈꺼풀, 안검	lipatan mata	eyelid
눈병	penyakit mata	eye disease
눈썹	alis	eyebrow
눈알 (안구)	bola mata	eyeball
다래끼	bintitan, hordeolum	hordeolum
동공	pupil	pupil
백내장	katarak	cataract
복시	penglihatan ganda, diplopia	diplopia
속눈썹	bulumata	eyelash
시력검사	tes visus mata	visual acuity test
안와	orbita	orbit
원시	rabun dekat, hipermetropia	hyperopia, hypermetropia
총혈	mata merah	hyperemia
콘택트렌즈	lensa kontak	contact lens
콩다래끼	kalazion	chalazion
19. 내분비계통	Sistem Endokrin	Endocrine System
가슴샘, 흉선	timus	thymus
갑상샘, 갑상선	kelenjar tiroid	thyroid gland
갑상선 기능저하증	hipertiroid	hypothyroidism
갑상선 기능항진증	hipertiroidisme	hyperthyroidism
갑상선암	kanker tiroid	thyroid cancer
당뇨	kencing manis, diabetes	diabetes
부갑상샘	kelenjar paratiroid	parathyroid gland
부신, 콩팥위샘	kelenjar adrenal	adrenal gland
20. 면역계통	Sistem Kekebalan	Immune System
감염	penularan, terjangkau penyakit	infection
면역, 면역성	kekebalan	immunity
소독	sterilisasi	sterilize
소독제	antiseptik	disinfectant
전염	penularan	infection
항체	antibodi	antibody

21. 정신의학	Psikiatri	Psychiatry
강박행위	tekanan, paksaan	compulsion
공황장애	gangguan serangan panik	panic disorder
마약	narkoba	drug
마약중독	kecanduan narkoba	drug addiction
망상	waham, delusi	delusion
불면증	susah tidur, insomnia	insomnia
불안장애	gangguan kecemasan	anxiety disorder
수면, 수면제	hipnotis	hypnotic
알코올 중독	kecanduan alkohol	alcoholism
우울 (증)	depresi	depression
정신분열증	skizofrenia	schizophrenia
정신의학, 정신과학, 정신과	psikiatri	psychiatry
중독	keracunan	poisoning
진정, 진정제	obat penenang	sedative
항불안제	obat anti cemas	antianxiety drug
항우울제	obat untuk menangani depresi	antidepressant
히스테리	histeria	hysteria
22. 기타 명칭	Lainnya	Miscellaneous
겨드랑이	ketiak	axilla
관자놀이	pelipis	temple, temporal
광견병	rabies	rabies
급성질환	penyakit akut	acute illness
기저질환	penyakit dasar, komorbid	underlying disease
뎅기열	Demam Berdarah Dengue (DBD)	dengue fever
등	belakang, punggung	back
디프테리아	difteri	diphtheria
떨다 (오한)	menggigil	chilling
만성질환	①penyakit kronis ②penyakit menahun	chronic disease
말라리아	malaria	malaria
머리	kepala	head
머리털	rambut	hair
명치	ulu hati	epigastric
몸	badan, tubuh	body
몸통	batang tubuh	whole body
무릎	lutut	knee
바이러스	virus	virus
박테리아	bakteri	bacteria
발	kaki	foot
발가락	jari kaki	toes
발뒤꿈치	tumit	heel
발등	punggung kaki	dorsal foot
발목	pergelangan kaki	ankle
발바닥	telapak kaki	sole
발진티푸스	demam tifoid, tifus	typhus

발톱	kuku kaki	toe nail
배	perut	abdomen
배꼽	pusar	umbillicus
백일해 (실수로) 삼키다	batuk seratus hari	pertusis (by mistake) swallow
성홍열	tertelan	scarlatina
손	scarlatina	tangan
손가락	tangan	jari tangan
손등	punggung tangan	punggung tangan
손바닥	telapak tangan	telapak tangan
손톱	kuku tangan	kuku tangan
수액치료	cairan, infus	cairan, infus
악성종양	tumor ganas	tumor ganas
어깨	bahu	bahu
얼굴	muka, wajah	muka, wajah
엉덩이 (둔부)	pinggul	pinggul
옆구리	pinggang	pinggang
완화하다	meredakan	meredakan
이마	dahi, kening	dahi, kening
일사병	sengatan panas	sengatan panas
장딴지	betis	betis
종양	tumor	tumor
체모 (털)	bulu	bulu
콜레라	kolera	kolera
콧수염	kumis	kumis
턱	dagu	dagu
턱수염	janggut, jenggot	janggut, jenggot
통증	sakit, nyeri	sakit, nyeri
티푸스	tipus	tipus
파상풍	tetanus	tetanus
팔	lengan	lengan
팔꿈치	siku	siku
피하지방	lemak di bawah kulit	lemak di bawah kulit
합병증	komplikasi	komplikasi
허리	pinggang	pinggang
허벅지	paha	paha
혹	benjolan	benjolan
홍역	campak	campak
흉통	nyeri dada	nyeri dada
		chest pain

23. 진료과 / 의사	Departemen / Spesialis	Departments / Specialist
구강치과	bagian mulut dan gigi	oral dentistry
내과	bagian penyakit dalam, internist	internal medicine
당직의사	dokter jaga	doctor on duty
방사선과	departemen radiologi	The department of radiology
방사선과	bagian radiologi	radiology
병리과	patologi	pathology dept
비뇨기과	urologi	urology
산부인과	obstetri dan ginekologi	obstetrics & gynecology (OBGY)
성형외과	bedah plastik	plastic surgery
소아과	bagian anak, pediatri	pediatrics, pediatri
수술의사	ahli bedah	surgeon
수의사	dokter hewan	veterinarian
신경과	bagian syaraf, neurologi	neurology
신경외과	bedah saraf	neurological surgery(NS)
심장과	bagian jantung	cardiology
안과	bagian mata, oftalmologi	ophthalmology
안과의사	dokter mata	ophthalmologist
외과	bagian bedah	surgery
이비인후과	bagian Telinga, Hidung dan Tenggorokan (THT)	otorhinolaryngology, ENT (Eye, Nose, Throat)
임상병리과	laboratorium klinik	clinical laboratory
전문의를사	①dokter spesialis ②dokter ahli	specialist
정신과	bagian kesehatan jiwa, bagian psikiatri	psychiatry
정신과의사	dokter kesehatan jiwa, psikiater	psychiatrist
정형외과	bagian bedah tulang, ortopedi	orthopedics
치과	klinik dokter gigi	dental clinic (surgery / office)
치과의사	dokter gigi	dentist
피부, 비뇨기과	bagian kulit dan kelamin	dermatovenereologist
호흡기과	bagian paru-paru	respiratory department
흉부외과	bedah toraks	thoracic surgery(TS)

III-2 병원 관련 용어

1. 병원 시설 안내	Informasi Fasilitas Rumah Sakit	Hospital Facility Information
ATM	ATM	ATM
검진센터	pusat pemeriksaan kesehatan	health medical check up center
구급차	ambulans	ambulance
동전교환기	penukar koin	coin changer / coin machine
매점	toko	store / stand / booth
병실	bangsal	ward / sickroom
수술실	ruang operasi	operation room
식당	tempat makan, restoran	dining room(hall) / mess hall
안내 데스크	meja informasi	information desk
약국	apotek, farmasi	pharmacy
영안실	kamar mayat	mortuary
응급실	UGD (Unit Gawat Darurat), IGD (Instalasi Gawat Darurat)	emergency room
의무기록실	ruang rekam medis	medical records room dispensary
입원계	bagian pendaftaran, bagian administrasi	admission section
접수계	meja resepsionis	reception Desk
접수번호	nomor pendaftaran	receipt number
주차장	tempat parkir	parking lot(zone / place)
중환자실	unit perawatan intensif	ICU (Intensive Care Unit)
진료소	klinik	clinic
집중치료실 (중환자실)	unit perawatan intensif (ICU)	intensive care unit (ICU)
총무과	bagian urusan umum	The general affairs section
퇴원계	bagian pembayaran	discharge section
2. 병원 용어	Istilah Rumah Sakit	Hospital Term
가루약	obat bubuk	powder medicine
간호사	suster, perawat	nurse
거즈	perban kasa	gauze
격리하다	isolasi	isolate
경증	sakit ringan	mild
관	peti jenazah	coffin
관장	pencahar	enema
들 것	tandu	stretcher
마사지하다	memijit, mengurut	massage
마취	bius	anesthesia
만성	kronis	chronic
멀미약	obat mabuk	motion sickness medicine
모니터링하다 (증세)	memantau	monitor (symptoms)
바르는 약 (연고)	obat gosok, salep	ointment
반창고	plester	adhesive plaster

발병하다	timbul penyakit	onset of the illness
병실점유율	BOR (bed occupancy rate)	BOR (bed occupancy rate)
병에 걸리다	kena sakit	get sick
병원	rumah sakit	hospital
보건소	pusat kesehatan masyarakat (puskesmas)	public health center
복용량 (1회분)	dosis	dosage (1 serving)
붓다	membengkak	swelling
붕대	kain kasa, perban	bandage
사망하다	meninggal dunia, tutup usia	die
산소포화도	Saturasi, oksigen	oxygen saturation
상처	luka, cedera	wound
색맹	buta warna	color blindness
설사약	obat pencabar	laxative
수면 내시경	endoskopi pembiusan	sleep endoscopy
수면제	obat tidur	sleeping pills
수술	bedah, operasi	operation
악성의	ganas	malignant
악화시키다	memperparah	exacerbate
약 (투약)	pengobatan	medication
약 주다 (처방하다)	mengobati	prescribe
약사	apoteker	pharmacist
엑스레이	X-Ray, rontgen	X-Ray
열 (체온)	demam (suhu badan)	fever (body temperature)
예방접종	vaksinasi	vaccination
오진	salah diagnosis	misdiagnosis
외용약	obat luar	medicine for external use
위기 (고비)	genting, gawat	crisis
응급 환자	pasien gawat darurat, emergensi	emergency patient
응급조치하다	memberikan pertolongan pertama	emergency treatment
의사	dokter	doctor
의치	①gigi buatan ②gigi palsu	denture
입원 치료	pengobatan rawat inap	inpatient
입원하다	opname, dirawat rumah sakit	hospitalize
잠복기	inkubasi	incubation period
재발하다	kambuh (penyakitnya)	recur
저체온증	hipotermia	hypothermia
전염병	penyakit menular	infections disease
접종하다	memvaksin, menyuntik, suntik	inject
주사	suntikan, injeksi	injection
중증	sakit keras	severe
증세 (증상)	gejala	symptom
증세가 차도 있다	berangsur baik (penyakitnya)	getting better
지병 (만성병)이 있는	penyakit kronik	chronic disease
진단	diagnosa	diagnosis
진단서	surat diagnosa	medical diagnosis certificate

진찰	pemeriksaan	examination
진통제	obat pereda rasa sakit	painkiller
처방	resep, prescription	prescription
청진기	stetoskop	stethoscope
체온	suhu badan	temperature
체온계	termometer	thermometer
초음파 검사	ultrasonografi (USG)	ultrasound examination
치료	terapi, perawatan, pengobatan	treatment
치료비	biaya pengobatan	treatment cost
침대	tempat tidur	bed
탈지면	kapas	cotton
통원 치료	rawat jalan	outpatient
퇴원하다	pulang	discharge
포르말린	formalin	formalin
피시알 (PCR) 테스트	tes PCR	polymerase chain reaction (PCR) Test
항생제	obat antibiotik	antibiotic
해독제	penawar racun	antidote
해열제	obat demam	anti pyretics
환자	pasien	patient
회복	pemulihan, penyembuhan	recovery
3. 참고 용어	Terminologi Referensi	Reference Terminology
가족관계증명서	KK (kartu keluarga)	family relations certificate
감소하다	menurun	decrease
건강보험	BPJS kesehatan	health insurance
군 (시), 면	kabupaten (kota), kecamatan	county (city), district
귀머거리	tuli	deaf
금연	berhenti merokok	quit smoking
급증하다	melonjak, meningkat	increase
긴장, 흥분, 초조	gelisah, gugup	nervous, anxiety
남용, 오용하다	menyalahgunakan	abuse, misuse
단백질	protein	protein
더러운	tercemar	dirty, filthy, soiled
동 (읍), 통, 반	kelurahan (desa), RW, RT	subdistrict (village), community neighborhood
맹인	buta	blind
모기장	kelambu	mosquito net
병어리	bisu	mute
보살피다, 간호하다	merawat	take care of, care for
부작용	efek samping	side effect
비만	kegemukan, obesitas	obesity
비타민	vitamin	vitamin
상해보험	asuransi kecelakaan	accident insurance
숙면	pulas, nyeyak	sleep well

심한 (중상의)	parah	severe
씻다 (손, 발, 얼굴)	cuci	wash
안색	raut wajah	complexion
영양가있는	bergizi	nutritious
완쾌	sembuh total	full recovery
위독, 죽음의 고통	sekarat	dying
위험	resiko	risk
유행, 번짐	prevalensi	prevalence
유효한	efektif	effective
재채기	bersin	sneeze
점막	selaput lendir	mucous membrane
점액	lendir	mucus
좌약	obat suppositoria	suppository
주기	siklus	cycle
주민등록증	KTP (kartu tanda penduduk)	ID card
지방	lemak	fat
찜질 (냉, 온)	①kompres dingin ②kompres hangat	compress (cold, hot)
창백한	pucat	pale
체중	berat badan	weight
치명적인	fatal	fatal
하품	menguap	yawn
화장	kremasi	cremation
활력	vitalitas	vitality
휴식	istirahat, melepaskan lelah	rest
흡연	merokok	smoking

III-3 신체 부위별 증상 표현

신체 부위별 증상 표현	Ekspresi gejala untuk setiap bagian tubuh	Expressions symptom for each body part
머리	Kepala	Head
어지러워요	Saya merasa pusing.	I feel dizzy.
머리가 아파요	Mengalami sakit kepala.	I have a headache.
머리가 심하게 아파요	Saya memiliki sakit kepala yang buruk.	I have a terrible headache.
머리가 찢어듯이 아파요	Kepala saya sakit seperti ditusuk.	I have a splitting headache.
머리가 쑤시듯이 아파요	Kepala saya terasa berdenyut hingga sakit.	I have throbbing headache.
심한 편두통이 있습니다	Saya mengalami migrain parah.	I have severe migraine.
편두통으로 5년 동안 고생하고 있습니다	Saya telah menderita migrain selama 5 tahun.	I've been suffering from migraine for 5 years.
관자놀이가 지끈지끈 아픕니다	Ada rasa sakit berdenyut dipelipis saya.	There is a throbbing pain in my temples.
자동차 사고로 머리를 다쳤습니다	Saya mengalami cedera kepala dalam kecelakaan mobil.	I had a head injury in a car accident.
머리를 큰 바위에 부딪쳤습니다	Kepala saya terbentur batu besar.	I hit my head against a big rock.
뇌출혈이 있었습니다	Saya mengalami pendarahan otak.	There was internal bleeding in my brain.
얼굴이 화끈거립니다	Pipi saya terbakar.	My cheeks burn.
얼굴이 부었습니다	Muka saya bengkak.	I have a puffy face.
두통이 있어요	Saya sedang sakit kepala.	I have a headache.
눈	Mata	Eye
눈이 아픕니다	Mata saya sakit.	My eyes hurt.
눈이 화끈거립니다	Mata saya terasa panas.	My eyes feel hot.
눈이 충혈됩니다	Mata saya memerah.	My eyes are bloodshot.
눈이 따끔거립니다	Mata saya perih.	My eyes feel sandy.
시력이 나쁩니다	Saya memiliki penglihatan yang buruk.	I have bad sight.
요즘 눈이 나빠지는 것 같아요	Akhir-akhir ini penglihatan saya menurun.	Lately, My eyes are dimmed.
눈이 침침해집니다	Mata saya menjadi kabur.	My vision is blurred.
콘택트 렌즈를 뺄 수가 없습니다	Saya tidak dapat melepaskan kontak lensa.	I can't get my contacts out.
사물이 일그러져 보입니다	Hal-hal terlihat terdistorsi.	Things look distorted.
매일 아침 눈곱이 너무 많이 깎입니다	Mata saya terlalu banyak lendir setiap pagi.	My eyes are gummed up too much every morning.

귀	Telinga	Ear
귀가 심하게 아픉니다	Telinga saya sakit parah.	I have a sever earache.
귀가 쑤시듯이 아픉니다	Saya memiliki rasa sakit yang berdenyut di telinga saya.	I have throbbing pain in my ear.
귀에 염증이 생겼습니다	Saya mengalami infeksi telinga.	I have an ear infection.
귀를 만지면 심하게 아픉니다	Telinga saya sangat sakit saat disentuh.	My ear hurts terribly when I touch it.
씹을 때 특히 아픉니다	Ini terasa sakit terutama disaat mengunyah.	It specially hurts when I chew.
귀에서 물이 나옵니다	Keluar cairan dari telinga saya	My ear is running.
왼쪽 귀에서 고름이 나옵니다	Keluar nanah dari telinga kiri.	Pus is coming out of my left ear.
밤에 더 아파요	Sakitnya meningkat di malam hari.	The pain increases at night.
귀에서 무슨 소리가 들리는 것 같아요	Saya merasa saya memiliki suara seolah-olah ada sesuatu yang berputar-putar di telinga saya.	I feel I have a sound as if something's rolling around in my ear.
귀에서 갑자기 웅웅거리는 소리가 납니다	Telinga saya tiba-tiba mulai bersenandung.	My ears have suddenly started to hum.
귀에 작은 곤충이 들어갔는데 빼낼 수가 없어요	Seekor serangga kecil masuk ke telinga saya dan saya tidak bisa mengeluarkannya.	A small insect flew into my ear and I can't get it out.
수영장에서 물이 귀에 들어갔어요	Air masuk ke dalam telinga saya saat di kolam renang.	Water got into my ears at the pool.
코	Hidung	Nose
콧물이 납니다	Saya sedang pilek.	I have a running nose .
특히 이른 아침에 재채기를 많이 합니다	Saya sering bersin terutama di pagi hari.	I sneeze a lot. specially early in the morning.
코가 심하게 막혔어요	Hidung saya tersumbat parah.	My nose is terribly stuffy.
코피가 납니다	Saya sedang mimisan.	I have a nose bleed.
코에 염증이 있어요	Ada peradangan di hidung saya.	I have an inflammation in my nose.
입	Mulut	Mouth
입에서 냄새가 납니다	Saya memiliki nafas bau.	I have bad breath.
입안에 염증이 생겼습니다	Saya memiliki peradangan di mulut.	I have an inflammation in my mouth.
입안에 반점이 몇 개 생겼습니다	Saya memiliki beberapa bintik di mulut saya.	here are several sound specks in my mouth.
입안이 부었습니다	Ada beberapa bengkak dimulut saya.	There is swelling in my mouth.
입안에 작은 아구창이 생겼습니다	Saya memiliki sariawan kecil di mulut saya.	I have a small canker in my mouth.
입을 벌릴 때 아픉니다	Ini terasa sakit ketika saya membuka mulut.	It aches when I open my mouth.

치아	Gigi	Tooth
이가 아픡니다	Saya sakit gigi.	I have a toothache.
어금니 하나가 아픡니다	Salah satu gigi belakang saya sakit.	One of my teeth in the back hurts.
충치가 있어서 매우 아픡니다	Saya memiliki rongga di gigi dan itu sangat menyakitkan.	I have a cavity in a tooth and It's very painful.
이가 쑤시듯이 아픡니다	Saya sakit gigi berdenyut.	I have throbbing toothache.
너무 아파서 밤에 잠을 잘 수가 없어요	Terasa sangat sakit sampai saya tidak bisa tidur di malam hari.	It hurts so much I can't sleep at night.
뭇 좀 씹을 때 심한 통증으로 턱까지 아픡니다	Ketika saya mengunyah sesuatu, rahang saya sakit dengan rasa sakit yang parah.	When I chew on something, a sharp pain shoots through my jaw.
이를 조금만 건드려도 매우 아픡니다	Bahkan sentuhan sekecil apa pun sangat menyakitkan.	Even a slight touch to the tooth is very painful.
이가 흔들립니다	Saya memiliki gigi yang longgar.	I have a loose tooth.
앞니 하나가 빠졌습니다	Satu gigi depan saya hilang.	One of my front teeth is chipped.
어금니 하나가 부러졌습니다	Satu gigi geraham saya patah.	One of my back teeth has broken off.
잇몸에 피가 납니다	Gusi saya berdarah.	My gums bleed.
잇몸이 부었습니다	Gusi saya bengkak.	My gums are swollen.
찬 것을 먹으면 이가 옥신거립니다	Gigi saya akan sakit jika saya makan sesuatu yang dingin.	The tooth will ache, if I eat something cold.
이빨이 아파서 음식을 잘 씹을 수가 없어요	Saya tidak bisa mengunyah makanan dengan baik karena gigi saya sakit.	I can't chew foods well because of a toothache.
쑤시는 듯한 통증으로 목과 귀까지 아픡니다	Sakit berdenyut di leher dan telinga.	It's throbbing pain that hurts as far as my ears and neck.
이가 들떠 흔들리는 것 같습니다	Ini terasa seperti gigi saya bergoyang.	It feels like my teeth are setting on edge.
충치 때운 것이 떨어져 나갔습니다	Tambalan rongga gigi terlepas.	The filling of the tooth cavity fell out.
목	Leher	Neck
목이 아픡니다	Tenggorokan saya sakit.	I have a sore throat.
목이 따끔따끔 거립니다	Tenggorokan saya Iritasi.	I have an irritated throat.
삼킬 때 목이 아픡니다	Tenggorokan saya sakit saat menelan.	My throat hurts when I swallow.
기침을 하면 목이 화끈거립니다	Ketika saya batuk, tenggorokan saya terasa seperti terbakar.	My throat burns when I cough.
편도선이 부은 것 같습니다	Amandel saya bengkak.	I think my tonsils are swollen.
목에 뭔가 걸린 것 같습니다	Sepertinya ada sesuatu yang tersangkut di tenggorokan saya.	It feels as if something were in my throat.
목에 걸려있는 생선가시를 빼주세요	Tolong keluarkan duri ikan yang tersangkut di tenggorokan saya.	Please remove the fishbone stuck in my throat.
가래가 나옵니다	Batuk saya berdahak.	I cough up sputum.
피 섞인 가래가 나옵니다	Saya batuk berdahak bercampur darah.	I cough up bloody phlegm.

목을 빼어서 머리를 움직일 수가 없어요	Leher saya terkilir dan saya tidak bisa mengerakkan kepala saya.	I strained my neck and can't move my head.
목을 돌리려고 하면 통증이 심합니다	Saya memiliki rasa sakit yang tajam jika saya mencoba memutar leher saya.	I have a sharp pain if I try to turn my neck.
목에 딱딱한 혹이 생겼습니다	Saya memiliki benjolan keras di leher saya.	I have a hard lump in my neck.
목이 부었어요	Tenggorokan saya sedang radang.	My throat is swelling.
편도가 부었어요	Amandel bengkak.	My tonsils are swollen.
가슴	Dada	Chest
가슴이 아파요	Dada saya sakit.	I have pain in the chest.
유방이 아파요	Payudara saya sakit.	My breasts hurt.
가슴에 갑작스러운 예리한 통증이 있습니다	Tiba-tiba ada rasa sakit yang tajam di dada saya	There is a sudden sharp pain in my chest.
가슴이 따끔거립니다	Dada saya terasa sakit seperti tertusuk.	I have a prickling pain in my chest.
숨쉬기가 힘들니다	Sangat sulit bernafas.	It's hard to breathe.
가슴이 답답합니다	Saya merasa berat di dada saya.	I have heavy feeling in my chest.
조금만 걸어도 숨이 참니다	Saya sulit bernafas saat berjalan sedikit.	I get out of breath when I walk a little.
유방에 혹이 하나 있습니다	Saya memiliki benjolan di payudara.	I have a lump in my breast.
맥박이 간헐적으로 멈춥니다	Ada jeda sesekali dalam denyut nadi saya.	There is an occasional pause in my pulse.
심장이 두근두근 거립니다	Hati saya berdebar.	My heart goes pit-a-pat.
폐렴증상이 있는 것 같습니다	Sepertinya saya memiliki gejala radang paru-paru.	I seem to have the symptoms of pneumonia.
천식이 발병하였습니다	Saya mengalami serangan asma.	I have attacks of asthma.
과거에 결핵을 앓았던 적이 있습니다	Saya memiliki riwayat tuberkulosis di masa lalu.	I have a past history of tuberculosis.
20대 초반에 결핵으로 고생했습니다	Saya menderita TBC di awal usia 20-an.	I suffered from T.B in my early 20's.
허리, 등	Pinggang, Punggung	Waist, Back
등이 심하게 아픕니다	Punggung saya sakit parah.	I have sever pain in my back.
무거운 것을 들어올리려고 할 때 등이 아팠습니다	Ketika saya mencoba mengangkat barang yang berat, saya merasa punggung saya patah.	When I tried to lift a heavy thing, I felt my back snap.
등이 가렵습니다	Punggung saya gatal.	My back itches.
등에 발진이 생겼습니다	Ada ruam di punggung saya.	I have a rash on my back.
등에 딱딱한 종기가 생겼습니다	Ada bisul keras di punggung saya.	I have stubborn boil on my back.

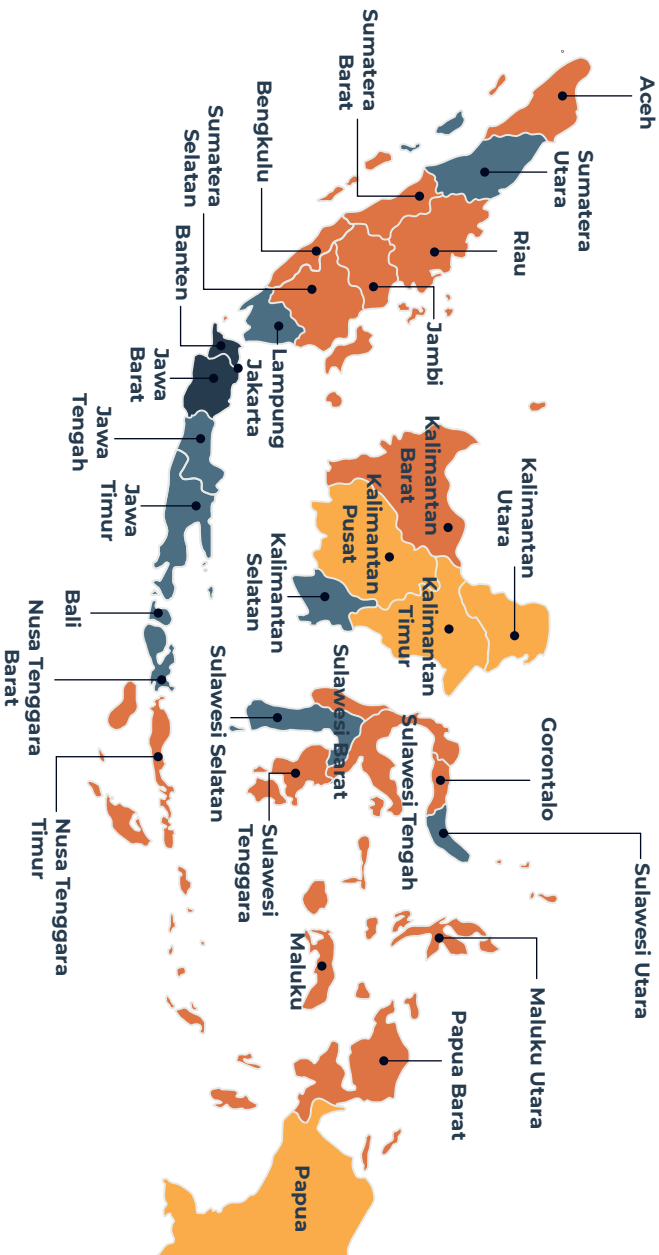
사지-어깨, 손, 팔, 다리, 관절	Anggota Gerak	Extremity
어깨	Bahu	Shoulder
어깨가 빠르합니다	Bahu saya kram.	My shoulders are stiff.
어제계단에서 굴러서 어깨가 탈구된 것 같습니다	Kemarin ketika saya jatuh dari tangga, bahu saya sepertinya terkilir.	Yesterday when I fell down the steps, I seem to have dislocated my shoulder.
손, 팔	Tangan dan Lengan	Hand and Arm
손가락에 가시하나가 박혔어요	Ada duri yang tertancap di jari saya.	I got a splinter in my finger.
칼로 손을 베었습니다	Tangan saya teriris dengan pisau.	I cut my hand with a knife.
손톱이 떨어져 나갔습니다	Kuku saya tersobek.	I've torn off a fingernail.
요리를 하다가 손에 화상을 입었어요	Tangan saya terbakar ketika memasak.	I burned my hand while cooking.
손이 자주 마비됩니다	Tangan saya sering mati rasa.	My hands often get numb.
팔을 들 수가 없어요	Saya tidak bisa mengangkat lengan.	I can't lift my arm.
팔꿈치가 다시 아프기 시작합니다	Siku tenis elbow saya mulai sakit lagi.	My tennis elbow began to ache again.
손가락에 물집이 잡혔어요	Jari saya lecet.	I got a blister on my finger.
발, 다리	Kaki	Foot & Leg
발이 아픕니다	Kaki saya sakit.	I have a sore foot.
쥐가 납니다	Saya mengalami kram.	I have cramps.
다리가 마비되어 걸을 수가 없어요	Kaki saya mati rasa jadi tidak bisa jalan.	My legs feel numb so I can't walk.
다리가 부었어요	Kaki saya bengkak.	My legs are swollen.
발목을 삐었어요	Pergelangan kaki saya terkilir.	I had my ankle sprained.

III-4 자주 사용하는 일반 병원 회화

자주 쓰는 일반 병원 회화	Percakapan Umum Rumah Sakit	Common Hospital Conversations
몸이 좋지 않아요.	Saya merasa tidak enak badan.	I don't feel well.
속이 메스꺼워요.	Saya merasa mual.	I feel nauseous.
열이 나요.	Saya sedang demam.	I have a fever.
오한이 있어요.	Saya kedinginan.	I have a chill.
숨쉬기가 힘들어요.	Saya kesulitan bernafas.	I have trouble breathing.
생리통이 심해요.	Saya mengalami kram menstruasi yang parah.	I have severe menstrual pain.
설사를 해요.	Saya diare.	I have diarrhea.
속이 쓰려요.	Perut saya terasa perih.	I have a sour stomach.
저는 먼지에 알레르기가 있어요.	Saya alergi debu.	I'm allergic to dust.
근육통이 있어요.	Otot saya sakit.	I have a muscle ache (Myalgia).
예약을 하고 싶어요.	Saya ingin membuat janji temu.	I want to make an appointment.
처방전이 필요해요.	Saya butuh resep.	I need a prescription.
머칠 뒤에 한국으로 돌아가야 해요.	Saya harus kembali ke Korea dalam beberapa hari.	I have to go back to Korea in a few days.
이틀 치 약 주세요.	Tolong beri saya obat untuk dua hari.	Please give me two days' worth of medicine.
몇 번이나 병원에 와야 하나요?	Berapa kali saya harus datang ke rumah sakit?	How often must I come to the hospital?
보험처리 가능한가요?	Apakah ini ditanggung dengan asuransi?	Is it covered by insurance?
응급실이 어디인가요?	Di mana ruang gawat darurat?	Where is the emergency room?
접수창구는 어디인가요?	Di mana meja resepsionis?	Where is the reception desk?
여행자 보험이 가입되어 있습니까?	Apakah anda ada asuransi perjalanan?	Do you have travel insurance?
피 검사를 해 봐야 알 수 있습니다.	Periksa darah dulu, kemudian baru tahu hasil diagnosa.	You should take blood test first than we might have a diagnosis?
수술비용은 얼마나 나올까요?	Berapa biaya operasinya?	How much will the surgery cost?
수술은 위험하지 않나요?	Apakah operasi berbahaya?	Does a surgery dangerous?
언제 입원이 가능합니까?	Kapan saya bisa rawat inap?	When can I be hospitalized?
대략 얼마나 병원에 입원이 필요한가요?	Kira-kira berapa lama saya dirawat inap?	For how long will I be hospitaized?
언제부터 비행기 탑승이 가능한가요?	Kapan saya boleh pergi naik pesawat?	When can I take the flight?
병실별 가격은 어떻게 합니까?	Berapa biaya masing-masing tipe kelas kamar?	What is the price for each type of room?
어디가 불편하세요?	Bagian mana yang anda tidak nyaman?	Where are you uncomfortable?
어디가 아프세요?	Dimana yang terasa sakit?	Where does it hurt?
가족 병력이 있으세요?	Apakah anda ada riwayat penyakit keluarga?	Do you have family history of illness?
언제부터 아팠어요?	Sakit sejak kapan?	Since when have you been sick?

열이 있어요?	Apakah anda demam?	Do have a fever?
현기증이 나타나요?	Apakah anda pusing?	Do you feel dizzy?
기침을 하나요?	Apakah anda batuk?	Do you cough?
머리가 아프세요?	Apakah anda sakit kepala?	Do you have a headache?
숨쉬기 힘드나요?	Apakah anda sesak napas?	Is it hard to breathe?
구토가 납니까?	Apakah anda muntah?	Do you vomit?
메스꺼워요?	Apakah anda merasa mual?	Do you feel nausea?
소화를 잘 하나요?	Pencernaan lancar?	Do you have good digestion?
배가 아프세요?	Apakah Anda sakit perut?	Do you have a stomach ache?
위가 아프세요?	Apakah Anda sakit lambung?	Do you have a stomach ache?
명치가 아프세요?	Apakah Anda sakit ulu hati?	Do you have a pigastric pain?
설사를 하나요?	Apakah Anda diare?	Do you have diarrhea?
목이 막힙니까?	Apakah Anda sakit tenggorokan?	Does your throat hurt?
코가 막힙니까?	Apakah Anda hidungnya tersumbat?	Does your nose get stuffy?
콧물이 나타나요?	Apakah Anda ingusan / pilek?	Do you have a runny nose?
재채기를 하나요?	Apakah Anda bersin?	Do you sneeze?
천식이 있나요?	Apakah Anda ada asma?	Do you have asthma?
이가 아파요?	Apakah Anda sakit gigi?	Do you have toothache?
배변은 괜찮은가요?	①Apakah BAB anda lancar? ②Apakah buang air besar anda lancar?	Is your bowel movement okay?
소변은 좋아요?	①Apakah BAK anda lancar? ②Apakah buang air kecil anda lancar?	Is your urine okay?
잔뇨(빈뇨)감이 있어요?	Apakah anda merasa ada urin yang tersisa?	Do you have residual sense or frequency of urine?
여기 누우세요	Silahkan berbaring disini	Please lie down here.
혈압 짚게요	Saya akan periksa tekanan darah anda.	I'll check your blood pressure.
체온 짚게요	Saya akan periksa suhu badan anda.	I'll check your temperature.
누르면 아파요?	Apakah terasa sakit ketika saya tekan?	Is it hurts when I press it?
가려워요?	Apakah anda merasa gatal?	Do you feel itchy?
옆으로 누우세요	Berbaring miring.	Lie on your side.
엎드리세요	Silahkan berbaring.	Please get down.
똑바로 누우세요	Silahkan berbaring lurus.	Please lie down straight.
관절이 아프세요?	Apakah anda memiliki sakit sendi?	Do you have joint pain?
허리가 아파요?	Apakah pinggang anda sakit?	Does your back hurt?
다리가 쑤시나요?	Apakah kaki anda nyeri?	Do you have leg pain?
무릎이 아파요?	Apakah lutut anda sakit?	Are you knee pain?
알레르기 (유발하는) 약 있어요?	Apakah ada obat untuk alergi?	Is there drug for allergy?

INDONESIA



부록

IV

IV

한인 관련

IV-1 비상연락망

한인회

번호	지역한인회	직 위	성 명	휴대폰
1	재인도네시아한인회 0812-1960-308	회장 사무국장	박 재 한 최 인 실	0816-825-931 0812-9881-6816
2	발리 [0361-472 1735] 0822-1996-3355	회장 수석총무	김 동 수 김 성 희	0811-394-551 0811-398-976
3	반둥 [022] 200-2154]	회장 사무국장	편 대 영 박 병 봉	0813-2145-7997 0813-2150-5500
4	케프리주 바탐	회장 총무	공 자 영 윤 진 만	0811-691-826 0857-7825-6241
5	보고르	회장 총무	(공 식) 임 성 필	- 0819-707-107
6	메단	회장 총무	홍 재 권 안 의 현	0812-8219-8638 0811-614-5469
7	수까부미	회장 부회장	김 흥 기 최 종 섭	0811-980-337 0811-114-2163
8	동부자바(수라바야) [031] 568-8690]	회장 사무국장	이 경 윤 이 대 섭	0817-321-833 0812-1767-9007
9	중부자바(스마랑)	회장 사무총장	채 환 류 종 범	0822-2021-5725 0812-2662-0902
10	족자카르타	회장 총무	유 치 호 조 용 재	0813-9251-5050 0815-4880-0256
11	즈파라	회장 사무총장	박 호 섭 조 영 성	0812-6666-3338 0813-9032-3355
12	땅그랑반똌	회장 사무국장	채 만 용 허 미 숙	0813-8621-5850 0821-8166-6137
13	마카르슬라웨시	회장(권한대행)	한 정 곤	0811-419-200
14	롬복	회장 총무	박 태 순 이 용 구	0812-378-9841 0812-3810-4649
15	칼리만탄	회장 사무총장	나 성 문 윤 상 원	0811-506-4579 0811-899-0101
16	찌카랑	회장 사무총장	안 윤 근 송 영 한	0812-8164-8333 0812-902-6148

● 비상연락처 (대사관, 한인회, 엠블런스 등)



긴급 전화번호

경찰 긴급신고	POLICE (Polisi) 정보통신부	110 112
소방서 (화재신고)	FIRE BRIGADE (Dinas kebakaran)	113
응급차	AMBULANCE	118
민간응급차 서비스	PRIVATE AMBULANCE SERVICES	(021) 750-6001 International SOS (24시간대기)
한인응급차	James Lee	0812-8235-4211
해외환자 이송 (스카이닥터)		+82-10-4472-1119



교통기관

수카르노 하타 공항 안내	Airport Information	(021) 550-5307/8/9 550-5179
택시예약 (블루버드클럽) (24시간 접수)	Blue Bird Club	(021) 7917-1234
고속도로 정보	Toll Road	801
교통사고	Traffic Accidents	118, (021) 527-5090
열차시간안내	Station Gambir Station Kota	121 (021) 692-8515



항공사 안내

대한항공(시내) (터미널3)	Korean Air Terminal 3 Bali	(021) 521-2180 (021) 8082-2198/9 (0361) 935-1011
아시아나(시내) (터미널3)	Asiana Air	(021) 5031-1030 (021) 8082-2291/2
가루다 (Call Center)	Garuda Air	(021) 2351-9999 0804-1807-807



재인도네시아 한국인관련 주요기관

한국대사관	(021) 2967-2555
대사관 당직폰	0811-852-446
영사과	(021) 2967-2580
발리 분관	(0361) 445-5037
발리 당직폰	0811-1966-8387
재인도네시아한인회	(021) 521-2515
한인회 24시간 비상연락	0812-1960-308
해외안전 영사콜센터	+82-2-3210-0404
소방청 질병, 부상 응급 의료 상담	+82-44-320-0119



전화번호 안내

시내	Directory Service (City)	108
시외	Directory Service (Suburbs)	105, 100
국제전화	International Service	001, 008



우편

중앙자카르타 우체국	(021) 384-4188
------------	----------------



각종 고장 문의

전기고장 문의	123
전화고장 문의	147
수도고장 문의	(021) 5798-6555

IV-2 구급키트

● 응급상황을 대비하여 평상시 가정에 구급키트 준비

내용물 I

1. 소독약 (과산화수소, 포비돈, 알콜 스프)
2. 멸균 거즈
3. 탈지면 (솜)
4. 1회용 밴드
5. 반창고
6. 압박 붕대
7. 핀셋
8. 가위
9. 라텍스 장갑
10. 면봉
11. 물티슈
12. 바늘
13. 체온계

내용물 II (일반 의약품)

1. 해열진통제 (아세트아미노펜 성분)
* 파나돌(청색), 타이레놀, 게보린, 펜잘, 유아용 시럽/좌약
2. 소염진통제 (이부프로펜 성분 ; 해열진통에 염증까지)
* 아스피린(500mg), 이지엔6
3. 상처연고 (후시딘, 마데카솔)
4. 항히스타민제 (Antihistamine, 알러지 용)
5. 항생제연고 (Antibiotic ointment)
6. 감기약 (파나돌 녹색)
7. 지사제 등

IV-3 일반 의약품 2)



감기약: TOLAK ANGIN
(non-drowsy 졸음방지 확인)
한국의 쌍화탕을 연상케 하는
시험형태, 꿀, 생강, 민트의 천연
성분으로 전연령대 가능



기침: BISOLVON/ 진해거담제,
기관지염
Ibu dan Anak
VICKS FORMULA/ 율약



종합감기약: TOLAK ANGIN,
STOP COLD, KONIDIN, NEOZEP,
DECOLSIN, NELCO SPECIAL OBH
COMBI PLUS, VIKCS VAPORUB



인후통: ORODIN ANTISEPTIC
THROAT SPRAY
편도선염, 목 통증 및 구강내염증:
LARUTAN PENYEGAR, EFISOL,
HAU FUNG SAN, LO HAN KUO,
ADEM SARI



비타민제: REDOXON, CDR,
ALINAMIN-F, VITACIMIN



두통: PARAMEX
발열 및 두통: PANADOL
CAPLET EXTRA, PANADOL
BIRU, DUMIN PARACETAMOL



THERMOREX ANAK



BINTANG TOEDJUE NO.16



**통증과 소염을 위한
연고 및 패치형 파스:**

KOYO(발열파스), SALONPAS
(냉온파스)

통증과 소염을 위한 크림과 젤
타입: SALONPAS CREAM,
SALONPAS GEL, HOT N CREAM,
COUNTERPAIN, COUNTERPAIN
COOL, SALONPAS LINIMENT,
AMMELTZ YOKOYOKO
오일과 크림타입의 바르는 외
CAP KAPAK(오일), KAYU PUTIH
(오일), TIGER BALM(크림),
FRESH CARE(오일)

FELDENE 관절염과 같은 고통스러
운 염증 상태의 증상을 완화
비 스테로이드 성 항염증제



진통제 및 해열제:
PONSTAN, BIOGESIC



화상연고: BIOPLACENTON



구충제:
COMBANTRIN PIRANTEL PAMOAT



제산제(위장계통):
MYLANTA(액상 및 알약)



복통 및 정자제:
TAI PIN SAN, SEROGAN, NORT



지사제: DIAPET/DIATABS



ORALIT 설사로 인한 탈수를 완화



요도염, 방광염:
URISPAS



안약(눈세척 및 충혈): ROHTO TEARS, VISINE TEARS, INSTO MOIST, INSTO REGULAR, VISINE ORIGINAL(눈세척)
ROHTO, ROHTO COOL(충혈)



눈세정: Y-RINS



소독알코올: ALCOHOL 70%



자상 및 상처소독:
BETADINE, RIVANOL



반창고: HANSAPLAST



거즈: KASA HIDROFIL



손세정제:
ANTIS, DETTOL



상처에 바르는 연고:
MADECASOL
외상 또는 외과적 상처



FUCIDIN 접촉성 피부염 및 감염된 상처 / 이차 피부 감염



멀미약: ANTIMO



페니실린 항생제:
AMOXICILLIN



목 아플 때: COOLING 5,
STREPSILS, TROCHES MEUJI



코막힘: VICKS INHALER,
LIADIN



햇빛 알러지(야외활동):
CALAREX



치통 완화: OBAT SAKIT GIGI
CAP BURUNG KAKAK TUA



(벌레물려) 가려움증:
CALADINE



벼룩에 물렸을 때: PEDITOX



관장제: MICROLAX GEL



변비약: DULCOLAX



임신테스트기: SENSITIF



무좀약: CANESTEN CREAM,
FUNGIDERM, DAKTARIN



모기 퇴치제:
BAYGON, HIT, VAPE, AUTAN
(로션) SOFFEL



IV-4 환자기록 서식

(아래 서식은 Medistra 병원 양식으로 원본은 한글이 기재되어 있지 않습니다.)

<div style="text-align: center;"> KETERANGAN PASIEN 환자 기록 </div>		Nomor Rekam Medis / 환자 등록번호 <div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100%;"> [] - [] - [] - [] </div>
Nama lengkap sesuai KTP/SIM/Paspor 신분증 (KTP)/운전면허증 (SIM)/여권과 동일 한 성명 (폴리언) Nama Depan Nama Tengah Nama Belakang 이름 (중간이름) 생략 (성)		
Jenis Kelamin 성별 <input type="checkbox"/> L = Laki-Laki 남자 <input type="checkbox"/> P = Perempuan 여자		Kewarganegaraan 국적
Golongan Darah 혈액형 <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> AB <input type="checkbox"/> O Rhesus : Rh식 혈액형		Pekerjaan 직업 (해당 사항이 있을 경우 체크 표시를 하고, 없으면 '기타'란에 직접 기재) <input type="checkbox"/> Pegawai Negeri <input type="checkbox"/> Dokter 공무원 의사 <input type="checkbox"/> Tentara <input type="checkbox"/> Pengacara 군인 변호사 <input type="checkbox"/> Pengusaha / Wiraswasta <input type="checkbox"/> Fotografer 사업가/자영업자 사진사 <input type="checkbox"/> Karyawan Swasta <input type="checkbox"/> Pekerja Seni 회사원 예술인 <input type="checkbox"/> Pemuka Agama <input type="checkbox"/> Pensiunan 종교지도자 퇴직자 <input type="checkbox"/> Pelajar / Mahasiswa <input type="checkbox"/> Polisi 학생/대학생 경찰 <input type="checkbox"/> Wartawan <input type="checkbox"/> Ibu Rumah Tangga 기자 주부 <input type="checkbox"/> Guru / Dosen <input type="checkbox"/> Lain-lain 교사/대학강사 기타 (직접기재)
출생지 및 출생일 (월/일/년 순으로 기재) Alamat 주소 Kelurahan / Kecamatan / Kabupaten/Kota/ Provinsi 순으로 기재 Kode Pos (우편번호) Telepon 전화번호 *핸드폰 번호만 기재하면 됨. HP (핸드폰번호) Rumah (집번호) Kantor (사무실번호) Email 이메일주소 No. KTP/SIM/Paspor 신분증(KTP)/운전면허증(SIM) 또는 여권 (Paspor) 번호 기재		
Emergensi Kontak 비상 연락처 Nama 이름 Alamat 주소 Telepon. HP 핸드폰번호 Rumah 집 번호 Kantor 사무실 번호 Hubungan dengan Pasien 환자와의 관계 예) teman 친구, saudara 형제/친인척, saudara kandung 친형제, anak 자녀, orang tua 부모, rekan kerja 직장동료		
Pendidikan 교육 <input type="checkbox"/> Belum Sekolah <input type="checkbox"/> SMA <input type="checkbox"/> S3 무학/미취학 고등학교 졸업 박사 졸업 <input type="checkbox"/> TK/SD <input type="checkbox"/> S1 유치원/초등학교 졸업 대학(학사) 졸업 <input type="checkbox"/> SMP <input type="checkbox"/> S2 중학교 졸업 석사 졸업		
Agama 종교 <input type="checkbox"/> Islam <input type="checkbox"/> Kristen <input type="checkbox"/> Buddha 이슬람 크리스천(기독교) 불교* <input type="checkbox"/> Katolik <input type="checkbox"/> Hindu <input type="checkbox"/> NA (not applicable) 카톨릭(천주교) 힌두 해당사항없음		
Status Perkawinan 결혼 여부 <input type="checkbox"/> Tidak/belum kawin <input type="checkbox"/> Kawin <input type="checkbox"/> Cerai 싱글/미혼 결혼 이혼		
Diketahui oleh Petugas Pendaftaran 접수 담당자 확인 Nama & ttd* (이름 및 서명) *ttd : tanda tangan 서명 Keterangan (기타 정보)		
Bahasa yang digunakan 사용 언어 <input type="checkbox"/> Indonesia (인도네시아어) <input type="checkbox"/> Arab (아랍어) <input type="checkbox"/> Jepang (일본) <input type="checkbox"/> Lain-lain 기타 <input type="checkbox"/> Inggris (영어) <input type="checkbox"/> Daerah (지방어) <input type="checkbox"/> Mandarin (중국어)		
Riwayat Alergi 알레르기 반응 (과거 알러지 반응 경험을 묻는 항목) Obat : 약물 알레르기가 있는지 Makanan : 식품 알레르기가 있는지 Lain-Lain : 기타 알레르기		
Hambatan Komunikasi 소통에 어려움이 있는지 여부 (소통 장애 여부) <input type="checkbox"/> Tidak ada <input type="checkbox"/> Tuna rungu <input type="checkbox"/> Tuna Grahita 없음 청력장애 정신장애 <input type="checkbox"/> Tuna netra <input type="checkbox"/> Tuna wicara 시각장애 언어장애		
Hambatan Mobilisasi 이동에 어려움이 있는지 여부 <input type="checkbox"/> (none) jalan sendiri (없음) 혼자 도보 가능 <input type="checkbox"/> Kursi roda <input type="checkbox"/> Kereta dorong 휠체어 <input type="checkbox"/> Dengan alat (보조기구 필요) <input type="checkbox"/> Tongkat/kruk(???)/walker <input type="checkbox"/> Lain-lain 유모차/간이집대 지팡이 또는 보조기구 기타		
Diisi oleh pasien / keluarga 환자 직접기재 / 가족이 기재		Tanggal 날짜
Nama & ttd 이름 및 서명		
Dikoreksi oleh Petugas Rekam Medis 환자 기록담당자 (수정) Nama & ttd 이름 및 서명		

IV-5 건강검진 기록 관리

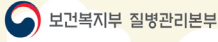
구분	기준	2022.5	2024.5	비고
공복혈당	< 100			
총콜레스테롤	120-200			
HDL	40 이상			
중성지방	< 150			
LDL	< 130			
총콜레스테롤/HDL 비율	< 4.5			
크레아티닌(신장)	< 1.4			
요산(Uric Acid)	< 7			
ALT(간)	< 45			
PSA(전립선)	< 4			
체질량(체중/신장), BMI	19-25			
허리둘레	< 90			
혈압	120/80			
백혈구	4-10			면역기능
적혈구	4.2-5.8			빈혈
혈소판수	140-360			혈액응고

* 기준은 병원과 의사 별로 약간 차이가 있을 수 있음

* 총콜레스테롤보다 비율(총콜레/H)이 중요

* 대사증후군(남성) : ①복부비만 ≥ 90 , ②혈당 ≥ 100 , ③HDL < 40 , ④혈압 ≥ 130 ,
⑤중성지방 ≥ 150 중 3개 이상 중복시

※ 검진기록 관리를 통해 위험 요인을 사전에 파악하여 악화되는 것을 예방



모기퇴치 국민행동수칙 7

모기감염질환을 예방하기 위해
7가지 행동수칙을 확인하세요!

- | | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| 원줄숲모기
지카바이러스 감염증
말라리아, 황열
치쿤구니아열 | 얼룩날개모기류
말라리아 | 작은빨간집모기
일본뇌염 | 빨간집모기
웨스트나일열 |

07 잠들기 전, 집안 점검하기

- 모기살충제, 모기향 등 사용 후 반드시 환기
- 구멍난 방충망 확인 및 모기장 사용

01 집 주변 고여있는 물 없애기

- 화분받침, 페타이어, 인공용기 등 고인물 제거

06 야외활동 후, 반드시 샤워하고 팔 제거



05 과도한 음주 자제하기



02 짙은 향수나 화장품 사용 자제

03 야외활동 시, 밝은 색의 긴 옷 착용



04 모기퇴치제 올바르게 사용하기

- 식약처에 등록된 제품 사용
- 용법·용량·주의사항 확인 후 사용

감염병이 의심될 때, 질병정보 궁금할 때, 질병관리본부 콜센터 1339

참고자료

국민재난안전포털

(www.safekorea.go.kr)

재인도네시아 한인회

(www.innekorean.or.id)

MSD 매뉴얼

(www.msmanuals.com/ko)

인도웹

(www.indoweb.org)

발행처 주인도네시아대한민국대사관 영사부

발행일 2022년 9월 15일

전화 +62-21-2967-2580

이메일 consular_in@mofa.go.kr

Scan QR Code



<https://rok-embassy.com/mgb>